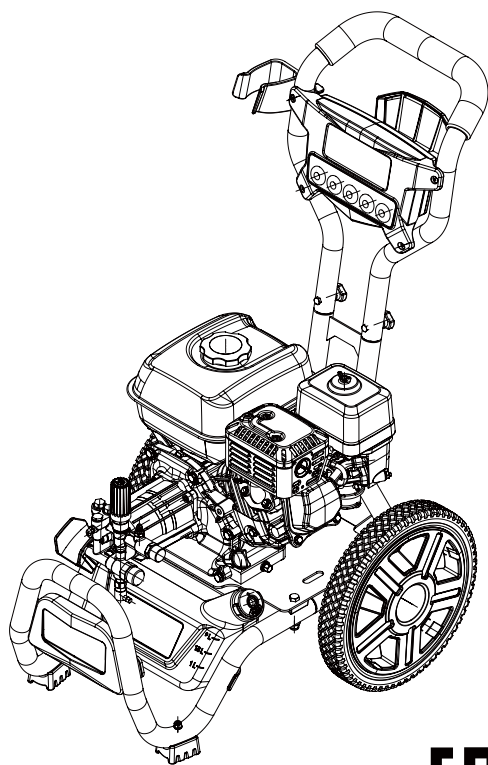




**ANNOVI  
REVERBERI**  
The Power of Experience

## SUPREME 40



**EAC**



cod. 95810 - CK

High pressure washer  
Original instructions

Idropulitrice alta pressione  
Istruzioni originali

Водоструйна машина  
Превод на оригиналните инструкции

Vysokotlaký čistič  
Překlad originálního návodu

Højtryksrensér  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

Hochdruckreiniger  
Übersetzung der Originalanleitung

Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης  
Μετάφραση των γνήσιων οδηγιών

Hidrolimpiadora de alta presión  
Traducción de las instrucciones originales

Kõrgsurvepesur  
Originaaljuhendi tõlge

Korkeapainepesuri  
Alkuperäisten ohjeiden käännös

Nettoyeur haute pression  
Traduction des instructions originales

Visokotlačni uređaj za pranje  
Prijevod izvorne upute

Nagynyomású tisztítóberendezés  
Az eredeti utasítások fordítása

Aukšto slėgio plautuvas  
Originalių instrukcijų vertimas

Augstspiediena mazgātājs  
Orģinālās rokasgrāmatas tulkojums

Hogedrukreiniger  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Høytrykksvasker  
Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Myjka ciśnieniowa  
Tłumaczenie oryginalu instrukcji

Lavadora a alta pressão  
Tradução das instruções originais

Aparat de spălat cu înaltă presiune  
Traducerea instrucțiunilor originale

Моечная машина высокого давления  
Перевод оригинальных инструкций

Vysokotlakový čistič  
Překlad původního návodu

Visokotlačni čistilec  
Prevod izvirnih navodil

Högtryckstvätt  
Översättning av bruksanvisning i original

Yüksek basınçlı yıkama makinesi  
Orijinal talimatların tercümesi

Мийка високого тиску  
Переклад ориģинальна инструкция

EN

IT

BG

CS

DA

DE

EL

ES

ET

FI

FR

HR

HU

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SV

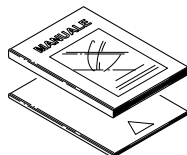
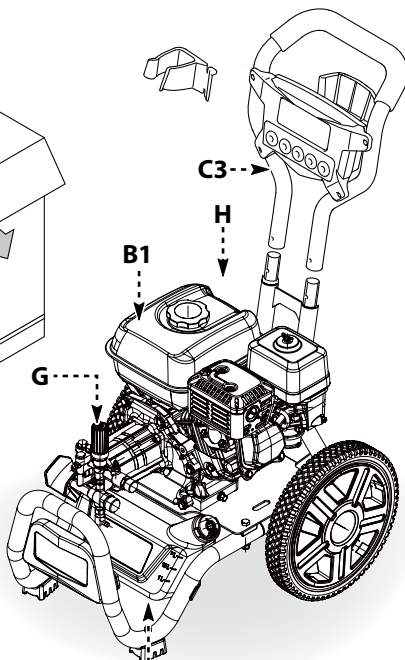
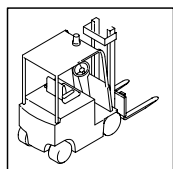
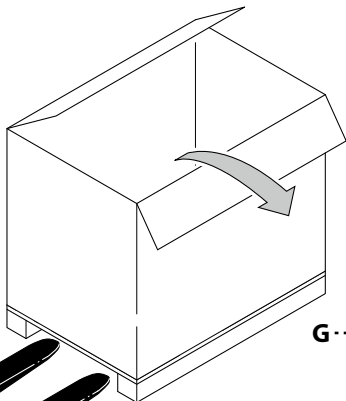
TR

UK

E1



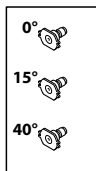
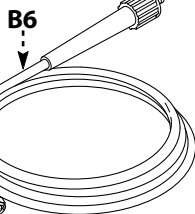
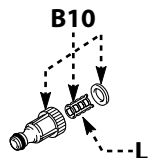
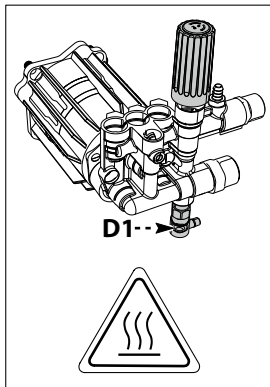
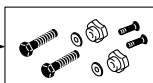
E2



A1-A2-A3-A4

A5

C4



B8

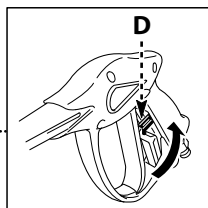
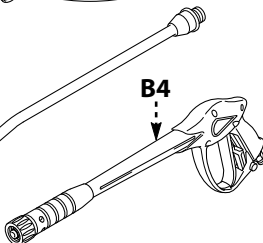
CHEM

B8

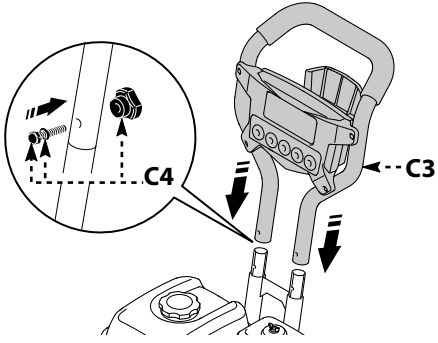
B7



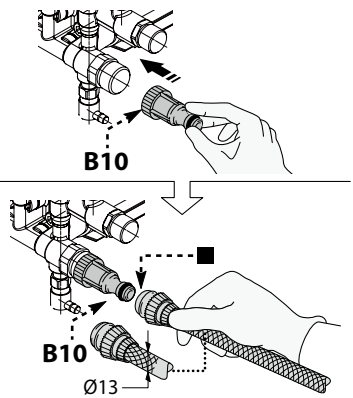
B5



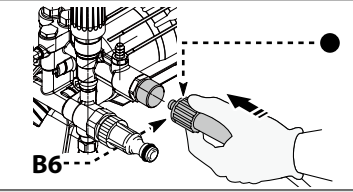
**1**



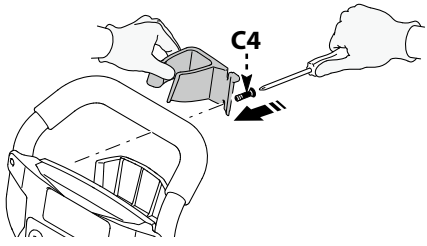
**3**



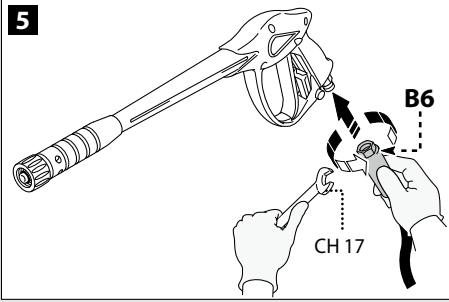
**4**



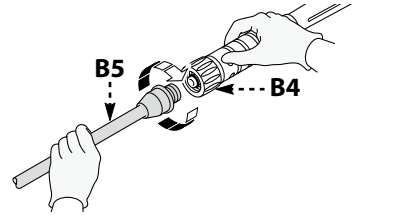
**2**



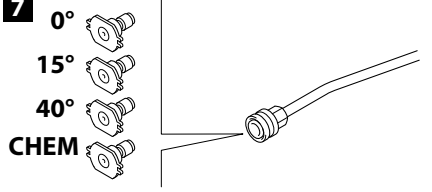
**5**



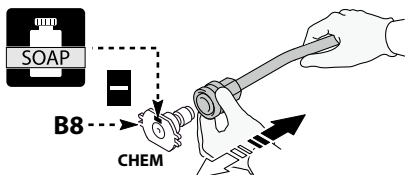
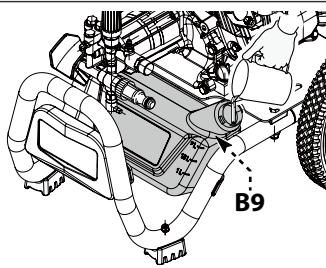
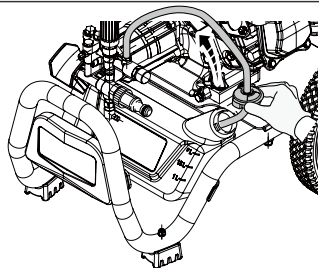
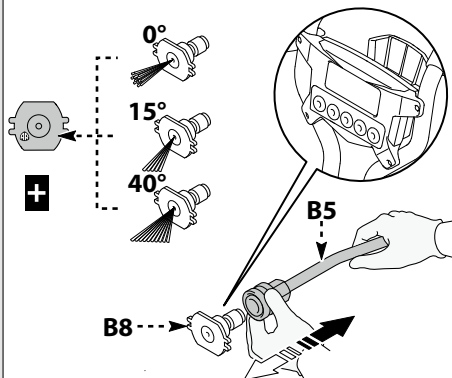
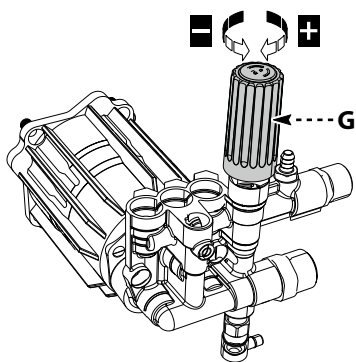
**6**



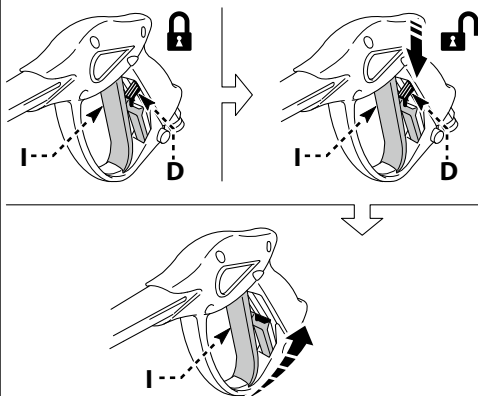
**7**



**2**

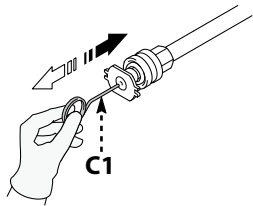


**3**

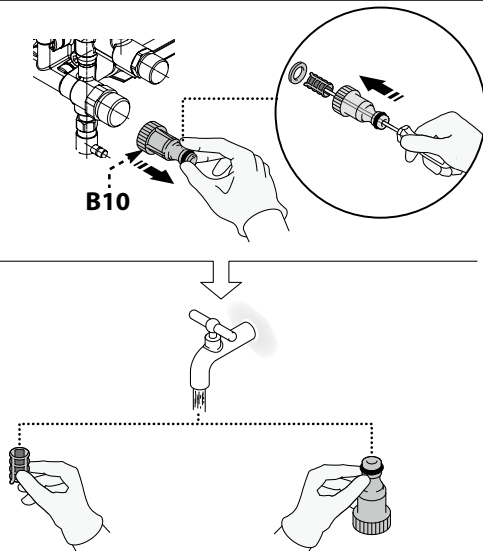


**4**

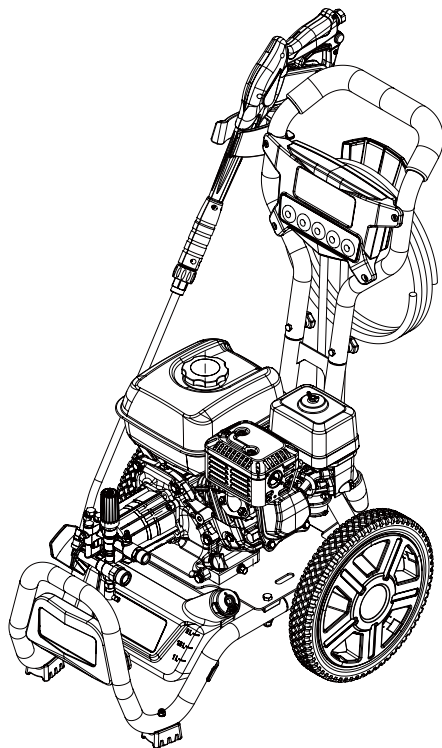
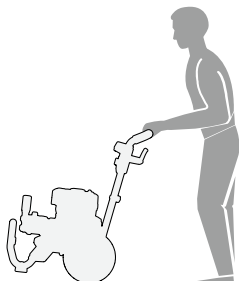
**1**



**2**



**3**



**5**


## 1 SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1** The appliance you have purchased is a technologically advanced product designed by one of the leading European manufacturers of high pressure washers. To obtain the best performance from your unit, read this booklet carefully and follow the instructions each time you use it. During connection, use and servicing of the appliance, take all possible precautions to protect your own safety and that of the people in the immediate vicinity. Read the safety regulations carefully and comply with them on all occasions; failure to do so may put health and safety at risk or cause expensive damage.


## 2 SAFETY SIGNS


- 2.1** Comply with the instructions provided by the safety signs and symbols fitted to the appliance and in this manual.

The appliance and manual only feature the symbols relevant to the model purchased. Check that the symbols and signs affixed to the appliance are always present and legible; otherwise, fit replacements in the original positions.

 Warning - Caution - Hazard

 Please read these instructions carefully before use.

 E2 symbol (if symbol appears in manual)- Indicates that the appliance is intended for professional use, i.e. for experienced people familiar with the relative technical, regulatory and legislative factors and capable of performing the operations involved in using and maintaining the appliance. This appliance is not intended for use by children, persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or persons without the necessary experience and knowledge.

 E3 symbol (if symbol appears in manual)- Indicates that the appliance is intended for non-professional (domestic) use. This appliance may be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who do not have the necessary experience and knowledge, if they are under supervision or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved.

 Moving parts. Do not touch.





Risk of burns! Beware of hot components.



Risk of poisoning! Do not breathe in the exhaust fumes.

0 Switch "OFF" position

I Switch "ON" position



Guaranteed sound power level



Prohibition sign, informs users that local regulations may prohibit connection of the product to the drinking water supply system.



Danger sign, warns users not to direct the water jet at people, animals, electrical equipment or the product itself.



The product complies with the relevant European directives.



E1 symbol - Indicates that the appliance **must not be disposed of** as municipal waste; it may be handed in to the dealer on purchase of a new appliance. The appliance's electrical and electronic parts must not be reused for improper uses since they contain substances which constitute health hazards.



Wear ear defenders.



Wear a protective mask.



Wear respiratory protection.



Wear protective gloves.



Wear safety footwear.



Wear protective clothing.



### 3 SAFETY RULES/RESIDUAL RISKS

#### 3.1 SAFETY "DO NOTS"

- 3.1.1 **WARNING.** DO NOT allow children to use the appliance; supervise them to ensure that they do not play with it.
- 3.1.2 **WARNING.** High pressure jets may be dangerous if incorrectly used.
- 3.1.3 **WARNING.** DO NOT use the appliance with flammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with its correct operation. Use of the appliance in a potentially inflammable or explosive atmosphere is forbidden.
- 3.1.4 **WARNING. RISK OF EXPLOSION.** DO NOT use the appliance to spray flammable liquids.
- 3.1.5 **WARNING.** DO NOT point the water jet at people or animals.
- 3.1.6 **WARNING.** DO NOT point the water jet at the unit itself, electrical parts or other electrical equipment.
- 3.1.7 **WARNING.** DO NOT use the appliance with people within its range of action unless they are wearing protective clothing.
- 3.1.8 **WARNING.** DO NOT point the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
- 3.1.9 **WARNING.** DO NOT use the appliance outdoors when it is raining.
- 3.1.10 **WARNING.** DO NOT allow children, incompetent persons or those who have not read and understood the instructions to use the appliance.
- 3.1.11 **WARNING.** DO NOT jam the trigger in the operating position.
- 3.1.12 **WARNING.** Check that the data plate is affixed to the appliance; if not, inform your dealer. Appliances without plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous.
- 3.1.13 **WARNING.** DO NOT tamper with or adjust the setting of the safety valve or the safety devices.
- 3.1.14 **WARNING.** DO NOT alter the original diameter of the spray head nozzle.
- 3.1.15 **WARNING.** DO NOT allow vehicles to drive over the high pressure hose.
- 3.1.16 **WARNING.** DO NOT move the appliance by pulling on the high pressure hose.
- 3.1.17 **WARNING.** When directed towards tyres, tyre valves or other pressurised components, the high pressure jet is potentially dangerous. Do not use the rotating nozzle kit, and always keep the jet at a distance of at least 30 cm during cleaning.



**3.1.18 WARNING.** The use of non-original accessories and any other spare parts not specifically intended for the model in question is prohibited. All modifications to the appliance are prohibited; any modifications shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

**3.1.19 WARNING.** Do not bend over the exhaust or touch it. (Risk of burns).

**3.1.20 WARNING.** Do not touch hot mufflers, cylinders or radiator ribs. (Risk of burns).

## **3.2 SAFETY "MUSTS"**

**3.2.1 WARNING.** All electrical conductors **MUST BE PROTECTED** against the water jet.

**3.2.2**      

**WARNING.** High pressure may cause parts to rebound: wear all the protective clothing (PPE) and equipment needed to ensure the operator's safety.

**3.2.3 WARNING.** Risk of injury if the machine is left running in an unattended state. Remove the spark plug connector prior to performing any work on the device.

**3.2.4 WARNING.** Before pressing the trigger, GRIP the gun firmly to counteract the recoil.

**3.2.5 WARNING.** **COMPLY WITH** the local water supply authority regulations. Under IEC 60335-2-79, the appliance may only be connected to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve with drain facility corresponding to EN 12729 type BA. The backflow preventer can be ordered from the manufacturer.

**3.2.6 WARNING.** Water that has passed through backflow preventers is considered to be non-potable.

**3.2.7 WARNING.** Maintenance and/or repair of electrical components **MUST** be carried out by qualified staff.

**3.2.8 WARNING.** **DISCHARGE** residual pressure before disconnecting the hose from the appliance.

**3.2.9 WARNING.** **CHECK** before each use and at regular intervals that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.

**3.2.10 WARNING.** **ONLY USE** detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose / electric cable.

**3.2.11 WARNING.** **ENSURE** that all people or animals keep a minimum distance of 16 yd. (15m) away.



- 3.2.12 WARNING.** This appliance is designed for use with the detergent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may adversely affect the appliance's safety.
- 3.2.13 WARNING.** Do not allow the detergent to come into contact with the skin, and the eyes in particular! In case of contact with eyes, rinse with plenty of water and seek medical advice at once!
- 3.2.14 WARNING.** High pressure hoses, fittings and joints are important for the appliance's safety. Use only hoses, fittings and joints recommended by the manufacturer.
- 3.2.15 WARNING.** To ensure the appliance's safety, only use the manufacturer's genuine parts, or other parts which carry its approval.
- 3.2.16 WARNING.** Insert the pipe jet kit down to the red mark before turning the appliance on.
- 3.2.17 WARNING.** Only use the fuels specified in the Operations Manual. Risk of explosion due to the use of inappropriate fuels.  
In petrol engine appliances, ensure that no petrol comes in contact with hot surfaces.
- 3.2.18 WARNING.** Please follow the special safety instructions in the Operating Instructions Manual for petrol engine devices.
- 3.2.19 WARNING.** Ensure that there is adequate ventilation or provision for diverting the exhaust gas while operating the appliance in closed rooms (risk of poisoning).  
Do not close the exhaust.  
Please ensure that there are no exhaust emissions near the air inlets.
- 3.2.20 WARNING.** The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.
- 3.2.21 WARNING.** Switch the appliance off before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.



**4 GENERAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3****4.1 Use of the manual**

The manual forms an integral part of the appliance and should be kept for future reference. Please read it carefully before installing/using the unit. If the appliance is sold, the seller must pass on this manual to the new owner along with the appliance.

**4.2 Delivery**

The appliance is delivered partially assembled in a cardboard box. The supply package is illustrated in fig.1.

**4.2.1 Documentation supplied with the appliance**

- A1** Use and maintenance manual
- A2** Safety instructions
- A3** Declaration of conformity
- A4** Warranty regulations
- A5** Engine use and maintenance manual

**4.3 Disposing of packaging**

The packaging materials are not environmental pollutants but must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation in the country of use.

**5 TECHNICAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3****5.1 Envisaged use**

This appliance has been designed for individual use for the cleaning of vehicles, machines, boats, masonry, etc., to remove stubborn dirt using clean water and biodegradable chemical detergents.

Vehicle engines may be washed only if the dirty water is disposed of as per regulations in force.

- Intake water temperature: **see data plate on the appliance.**
- Intake water pressure: **min. 0.1 MPa - max. 1 MPa.**
- Operating ambient temperature: **above 0°C.**

The appliance is compliant with the IEC 60335-1 and IEC 60335-2-79 standards.

**5.2 Operator**

The symbol illustrated in fig. 1 identifies the appliance's intended operator (professional or non-professional).

**5.3 Main components**

- B1 - Internal combustion engine
- B2 - Reduction gearbox (where fitted)
- B3 - Pump
- B4 - Gun with safety catch
- B5 - Lance
- B6 - High pressure hose
- B7 - Oil caps (on models with this feature)
- B8 - Nozzles
- B9 - Detergent tank (on models with this feature)
- B10 - Hose tail with filter

**5.3.1 Accessories (if included in the supply package – see fig.1)**

- C1** Nozzle cleaning tool
- C2** Rotating nozzle kit
- C3** Handle
- C4** Screws

**5.4 Safety devices****Warning - danger!**

**Do not tamper with or adjust the safety valve setting.**

- Safety valve and/or pressure limiting valve.  
The safety valve is also a pressure limiting valve. When the gun trigger is released, the valve opens and the water recirculates through the pump inlet or is discharged onto the ground.
- Thermostat valve (**D1** where fitted) If the water temperature exceeds the temperature set by the manufacturer, the thermostat valve discharges the hot water and draws in an amount of cold water equal to the amount of water discharged, until the correct temperature is restored.
- Safety catch (**D**): prevents accidental spraying of water.

**6 INSTALLATION (FIG.2)/PAGE 4****6.1 Assembly****Warning - danger!**

**Remove the spark plug connector prior to performing any work on the device.**

The assembly sequence is illustrated in fig.2.

- 6.2 Fitting the pressure release caps** (on models with this feature)  
To prevent oil leaks, the appliance is delivered with the oil intakes sealed with red caps which must be replaced with the pressure release caps supplied.

**6.3 Fitting the rotating nozzle**

(For models with this feature).

The rotating nozzle kit delivers greater washing power.

Use of the rotating nozzle may cause a reduction in pressure of 25% compared to the pressure obtained with the adjustable nozzle. However, the rotating nozzle kit delivers greater washing power due to the rotation of the water jet.

**6.4 Motor****Warning - danger!**

**Follow the instructions given in the section "Safety Notes"!**

- 6.4.1** Read the operating instructions of the engine manufacturer before start-up and follow the safety instructions carefully.

Check oil level of the engine. Do not operate the appliance if the oil level has fallen below "MIN". If required, top up oil carefully.

Fill the fuel tank with unleaded petrol. Do not use 2-speed mixture.

**6.5 Water supply connection****Warning - danger!**

**Only clean or filtered water should be supplied to the appliance. The flow rate of the water inlet tap should be equal to the pump flow rate.**

Place the appliance as close to the water supply system as possible.

**6.5.1 Connection points**

- Water outlet (OUTLET)
- Water inlet with filter (INLET)

**6.5.2 Connection to the mains water supply**

The appliance may only be connected directly to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force. Make sure that the hose is at least Ø 13 mm, that it is reinforced and that it is not more than 25 m long.

**6.5.3 Suction of water from open containers**

- 1) Screw the inlet hose with filter to the water INLET and insert it down to the bottom of the container.
  - 2) Vent the air from the appliance:
    - a) Unscrew the lance.
    - b) Start the appliance and keep the gun open until there are no air bubbles in the water flowing out.
  - 3) Switch the appliance off and screw the lance back on.
- N.B.: the maximum suction height is 0.5 m. The suction hose should be filled before use.

**7 ADJUSTMENTS (FIG.3)/PAGE 5**

- 7.1 Adjusting the spray nozzle** (for models with this feature)  
Water flow is adjusted by regulating the nozzle (E) or by changing the nozzle B8 (0°/15°/40°).
- 7.2 Adjusting the detergent**  
To deliver detergent at the correct pressure, set the nozzle (E) (where fitted) on "■" or fit the detergent kit B8 (CHEM) (where available) as shown.  
The quantity of detergent delivered is adjusted using the regulator (F).
- 7.3 Adjusting the working pressure** (on models with this feature)  
The regulator (G) is used to adjust the working pressure. The pressure is shown on the pressure gauge (where fitted).

**8 INFORMATION ON USE OF THE APPLIANCE (FIG.4)/PAGE 5****8.1 Controls**

- Starter device (H).

Start the engine according to the operating instructions of the engine manufacturer.

- Water jet control lever (I).

**Warning - danger!**

**During operation the appliance must be positioned as shown in fig. 4 on a firm, stable surface.**

**8.2 Start-up** (see fig. 4)

- 1) Turn on the water supply tap fully.
- 2) Release the safety catch (D).
- 3) Depress the gun trigger for a few seconds and start the engine according to the operating instructions of the engine manufacturer.

**Warning - danger!**

**Before starting up the appliance check that it is receiving water correctly; use of the appliance without water will damage it. Do not cover the ventilation grilles when the appliance is in use.**

**To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry and check that it is properly supplied with water.**

**8.3 Stopping**

- 1) Press the regulator lever at the engine to "STOP" till the engine comes to a halt and turn off the fuel tap.
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the pipes.
- 3) Engage the safety catch (D).

**8.4 Restarting**

- 1) Release the safety catch (D).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the pipes.
- 3) Start the engine according to the operating instructions of the engine manufacturer.

**8.5 Storage**

- 1) Turn off the water supply tap.
- 2) Discharge the residual pressure from the gun until all the water has come out of the appliance.
- 3) Press the regulator lever at the engine to "STOP" till the engine comes to a halt and turn off the fuel tap.
- 4) Remove the spark plug connector.
- 5) Drain and wash out the detergent tank at the end of the working session. To wash out the tank, use clean water instead of the detergent.
- 6) Engage the gun safety catch (D).

**8.6 Refilling and using detergent**

**The detergent must be delivered using the accessories and by the procedures described in point 7.2.**

Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the appliance, or the use of an additional hose extension, may reduce or completely halt the suction of detergent.

Fill the tank (B9) with highly biodegradable detergent.

**8.7 Recommended cleaning procedure**

Dissolve dirt by applying the detergent mixed with water to the surface while still dry.

When dealing with vertical surfaces work from the bottom upwards. Leave the detergent to act for 1-2 minute but do not allow the surface to dry. Starting from the bottom, use the high pressure jet at a minimum distance of 30 cm. Do not allow the rinse water to run onto unwashed surfaces.

In some cases, scrubbing with brushes is needed to remove dirt.

High pressure is not always the best solution for good cleaning results, since it may damage some surfaces. The finest adjustable nozzle jet setting or the rotating nozzle should not be used on delicate or painted parts, or on pressurised components (e.g. tyres, inflation valves, etc..).

Effective cleaning depends on both the pressure and volume of the water used, to the same degree.

**9 MAINTENANCE (FIG.5)/PAGE 6**

Any maintenance operations not covered by this chapter should be carried out by an Authorised Sales and Service Centre.

**Warning - danger!**

**Risk of injury if the machine is left running in an unattended state. Remove the spark plug connector prior to performing any work on the device.**

**Risk of burns! Do not touch hot mufflers, cylinders or radiator ribs.**

**9.1 Cleaning the nozzle**

- 1) Disconnect the lance from the nozzle.
- 2) Remove any dirt deposits from the nozzle hole using the tool (C1).

**9.2 Cleaning the filter**

Inspect the inlet filter (L) and detergent filter (if fitted) before each use, and clean in accordance with the instructions if necessary.

**9.3 Refilling the oil** (for models with this feature)

Add oil through the intake hole to restore the correct level.

For oil characteristics, refer to the "Technical data" table.

The oil should be changed every 500 hours of use.

**9.4 End-of-season storage**

Treat the appliance with non-corrosive, non-toxic antifreeze before storing it away for winter.

Put the appliance in a dry place, protected from frost.

**10 STORAGE AND TRANSPORTATION (FIG. 5)/PAGE 6**

Store the accessories as shown in fig. 5.

Transport the machine as shown in fig. 5.



## 12 HOW TO AVOID DAMAGING SURFACES



### WARNING

- 12.1 Using the appliance to wash tyres may damage the tyre and can be dangerous.
- 12.2 Never point the high pressure jet straight at the tyre.
- 12.3 Always use the appliance at the lowest pressure setting when cleaning in the vicinity of wheels and tyres.
- 12.4 Never use the "Turbo Lance" for washing any part of the vehicle.
- 12.5 For further information refer to section: "8.7 Recommended cleaning procedure".



## EC Declaration of Conformity

We, Annovi Reverberi S.p.A, declare that the following AR Annovi Reverberi Machine(s):

Designation of machine	High pressure washer
Model No.	SUPREME 40
Rated power	3,6 kW

conform(s) to the following European Directives: 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU and 2000/14/EC (Italian Legislative Decree 262/2002)

and are (is) manufactured in accordance with the following standards or standardised documents: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN ISO 12100; EN ISO 14982

Name and address of the person appointed to issue the technical file: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italy

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC has been performed in accordance with Annex V

Model No.	SUPREME 40
Measured sound power level:	100,9 dB (A)
Guaranteed sound power level:	103 dB (A)

Date: 18.03.2020

**MODENA (I)**

Stefano Reverberi

Managing Director

## WARRANTY

The validity of the warranty is in accordance with the relevant legislation in the country where the product is sold (unless otherwise stated by the producer). The warranty covers materials, construction and conformity defects during the warranty period, during which time the manufacturer will replace defective parts and repair the product if not excessively worn, or replace it.

The warranty does not cover components subject to normal wear and tear (valve, piston, water gasket, oil gasket, springs, O-rings, accessories such as the hose, gun, brushes, wheels, etc.);

The warranty does not cover defects caused by or arising from:

- improper use, misuse, negligence,
- hire or professional use if the product has been sold for domestic use,
- failure to comply with the maintenance instructions provided in this manual,
- repair by unauthorised staff or centres,
- use of non-genuine parts or accessories,
- damage caused by transport, by dirt or foreign bodies, accidents,
- storage or warehousing problems.

Proof of purchase must be submitted to obtain warranty cover.


**For assistance, contact the point of sale where your appliance was purchased**

## 1 SÄKERHETSBESTÄMMELSER


- 1.1** Maskinen som du har införskaffat är en högteknologisk produkt som är konstruerad av en av Europas ledande tillverkare av högtryckstvättar. För att få den bästa nyttan av din maskin, läs noggrant dessa rader som vi har sammanställt och följ dem alltid vid varje användningstillfälle. Vidta alla de försiktighetsåtgärder som erfordras för att värna om din egen och andras säkerhet i maskinens omedelbara närhet i samband med anslutning, användning och underhåll. Läs och iaktta säkerhetsanvisningarna noggrant eftersom försummelse av dessa kan äventyra människors hälsa och säkerhet eller orsaka ekonomiska skador.


## 2 INFORMATIONSSKYLTAR OCH SYMBOLER

- 2.1** Iaktta informationsskyltar och symboler på maskinen och i bruksanvisningen. Endast de symboler som berör den införskaffade maskinen återfinns på maskinen och i bruksanvisningen. Kontrollera att maskinens symboler och informationsskyltar alltid är på plats och att de går att läsa. Byt ut dem om det behövs och se till att placera de nya skyltarna där de gamla satt.

 Varning - fara!

 Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

 Symbol E2 (om den finns i fig. 1) - anger att maskinen är avsedd för professionellt bruk. Den som använder denna typ av maskin måste vara erfaren och känna till hur maskinen fungerar, används och underhålls samt ha kännedom om gällande lagar och standarder. Maskinen är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap.

 Symbol E3 (fig. 1) - anger att maskinen är avsedd för icke professionellt bruk (hushållsbruk). Maskinen får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har blivit informerade om säker användning av maskinen och förstår vilka risker denna användning medför.

 Rörliga delar. Vidrör ej.





Förbränningsrisk! Varning för mycket varma enheter.



Risk för förgiftning! Andas inte in avgaser.

0 Frånslagen strömbrytare

I Tillslagen strömbrytare



Garanterad ljudeffektnivå



Förbudssymbol som informerar användaren om att nationella bestämmelser kan förbjuda anslutning av maskinen till dricksvattennätet.



Varningssymbol som påminner användaren om att inte rikta vattenstrålen mot personer, djur, elutrustning eller den använda maskinen.

CE Maskinen är i överensstämmelse med gällande EU-direktiv.



Symbol E1 - anger att maskinen **inte får bortskaffas** som hushållsavfall. Maskinen kan lämnas tillbaka till återförsäljaren vid inköp av en ny maskin. Maskinens elektriska och elektroniska komponenter får inte återanvändas för otillåtna ändamål eftersom de innehåller hälsovådliga ämnen.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsmask.



Använd andningsskydd.



Använd skyddshandskar.



Använd skyddsskor.



Använd skyddskläder.



### 3 SÄKERHETSANVISNINGAR/KVARSTÅENDE RISKER

#### 3.1 VARNINGSFÖRESKRIFTER: VAD DU INTE FÅR GÖRA

- 3.1.1 VARNING! Håll barn under uppsikt. De får INTE använda eller leka med maskinen.
- 3.1.2 VARNING! Tryckstrålar kan vara farliga om de används på fel sätt.
- 3.1.3 VARNING! ANVÄND INTE maskinen tillsammans med vätskor som är lättantändliga, giftiga eller vilkas egenskaper är oförenliga med en korrekt funktion av maskinen. Det är förbjudet att använda maskinen i potentiellt lättantändliga eller explosiva utrymmen.
- 3.1.4 VARNING! EXPLOSIONSRISK SPRUTA INTE lättantändliga vätskor.
- 3.1.5 VARNING! RIKTA INTE vattenstrålen mot personer eller djur.
- 3.1.6 VARNING! RIKTA INTE vattenstrålen mot maskinen, elkomponenter eller mot andra elutrustningar.
- 3.1.7 VARNING! ANVÄND INTE maskinen inom en aktionsradie där det befinner sig personer som inte har på sig skyddskläder.
- 3.1.8 VARNING! RIKTA INTE strålen mot dig själv eller andra för att rengöra kläder eller skor.
- 3.1.9 VARNING! ANVÄND INTE maskinen utomhus vid regn.
- 3.1.10 VARNING! Maskinen får INTE användas av barn, okunniga personer eller av någon som inte har läst och förstått bruksanvisningen.
- 3.1.11 VARNING! SPÄRR INTE tvättpistolens spak i funktionsläge.
- 3.1.12 VARNING! Kontrollera att maskinen är utrustad med typskylt. I annat fall måste du kontakta återförsäljaren. Maskiner som saknar typskylt får INTE användas eftersom de inte är godkända och därav potentiellt farliga.
- 3.1.13 VARNING! Mixtra INTE med reglerventilen och säkerhetsanordningarna eller ändra deras kalibrering.
- 3.1.14 VARNING! Ändra INTE originaldiametern på munstyckets stråle.
- 3.1.15 VARNING! Se till att inga motorfordon kör över högtrycksslangen.
- 3.1.16 VARNING! Flytta INTE maskinen genom att dra i högtrycksslangen.
- 3.1.17 VARNING! Det är potentiellt farligt att rikta högtrycksstrålen mot däck, däckventiler och andra trycksatta delar. Undvik att använda det roterande munstycket och håll strålen på min. 30 cm avstånd under rengöringen.



**3.1.18 VARNING!** Det är förbjudet att använda piratreservdelar eller reservdelar som inte är avsedda för modellen. Det är förbjudet att göra ändringar på maskinen. Vid ändringar bortfaller EG-försäkran om överensstämmelse och tillverkaren befrias från civil- och straffrättsligt ansvar.

**3.1.19 VARNING!** Man ska inte böja sig över avgasutsläppet, eller ta i det. (risk för brännskador).

**3.1.20 VARNING!** Ta inte i heta ljuddämpare, cylindrar eller kylelement. (risk för brännskador).

## **3.2 VARNINGSFÖRESKRIFTER: VAD DU SKA GÖRA**

**3.2.1 VARNING!** Samtliga strömförande delar SKA SKYDDAS mot vattenstrålen.

**3.2.2** 

**VARNING!** Högtrycksstrålen kan lossa delar som slungas iväg. Använd därför alltid skyddskläder och personlig skyddsutrustning.

**3.2.3 VARNING!** Risk för skador vid oavsiktlig start av maskinen. Ta bort tändstiftshattar innan arbeten utförs på maskinen.

**3.2.4 VARNING!** TA ETT STADIGT TAG om tvättpistolen innan du drar i spaken med tanke på rekyl.

**3.2.5 VARNING!** FÖLJ anvisningarna från det lokala vattenverket. Enligt standard IEC 60335-2-79 får maskinen endast anslutas direkt till det allmänna dricksvattennätet om vattenledningen omfattar en backventil med tömningsmöjlighet av typ BA i överensstämmelse med standard EN 12729. Backventilen kan beställas från tillverkaren.

**3.2.6 VARNING!** Vattnet som har runnit genom backventilen är inte drickbart.

**3.2.7 VARNING!** Underhåll och/eller reparation av elkomponenter får ENDAST göras av behörig personal.

**3.2.8 VARNING!** SLÄPP UT resttrycket innan slangen lossas från maskinen.

**3.2.9 VARNING!** KONTROLLERA före varje användning av maskinen och med jämna mellanrum att samtliga skruvar är ordentligt åtdragna och att det inte finns slitna eller skadade komponenter.

**3.2.10 VARNING!** ANVÄND endast rengöringsmedel som är kompatibla med det material som högtrycksslangens/elkabelns hölje är gjort av.

**3.2.11 VARNING!** FÖRSÄKRA dig om att personer och djur befinner sig på minst 15 meters avstånd.



- 3.2.12 VARNING!** Maskinen är konstruerad för att användas tillsammans med de rengöringsmedel som levereras eller rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra rengöringsmedel eller kemiska produkter kan påverka maskinens säkra funktion negativt.
- 3.2.13 VARNING!** Undvik att rengöringsmedlet kommer i kontakt med huden och i synnerhet med ögonen! Vid kontakt med ögonen, skölj med rent vatten och uppsök omedelbart läkare!
- 3.2.14 VARNING!** Högtrycksslanger, kopplingar och skarvkopplingar är viktiga för maskinens säkra funktion. Använd endast högtrycksslanger, kopplingar och skarvkopplingar som rekommenderas av tillverkaren.
- 3.2.15 VARNING!** Garantera maskinens säkra funktion genom att endast använda originalreservdelar som levereras av tillverkaren eller har godkänts av tillverkaren.
- 3.2.16 VARNING!** För in rörrensaren till det röda märket innan maskinen slås på.
- 3.2.17 VARNING!** Endast i bruksanvisningen angivet drivmedel får användas.  
Med olämpligt bränsle föreligger explosionsrisk.  
När aggregat med bensinmotor tankas är det viktigt att bränsle inte hamnar på heta ytor.
- 3.2.18 VARNING!** Beakta de speciella säkerhetsanvisningar för aggregat med bensinmotor som finns i bruksanvisningen.
- 3.2.19 VARNING!** När aggregatet används inomhus måste tillräcklig ventilation samt utflöde för avgaser finnas (risk för förgiftning).  
Avgasutsläppet får inte förslutas.  
Se till att inga avgasutsläpp förekommer i närheten av luftintag.
- 3.2.20 VARNING!** Vid transport ska motorn stängas av och maskinen säkras ordentligt.
- 3.2.21 VARNING!** Stäng av maskinen före montering, rengöring, inställning, underhåll, förvaring och transport.



**4 ALLMÄN INFORMATION (FIG. 1)/SID. 3****4.1 Användning av bruksanvisningen**

Bruksanvisningen är en viktig del av maskinen och ska sparas för framtida bruk. Läs igenom bruksanvisningen före installation och användning av maskinen. Bruksanvisningen ska alltid medfölja vid ev. ägarbyte.

**4.2 Leverans**

Maskinen levereras delvis nedmonterad i en kartong. I fig. 1 visas vilka delar som medföljer vid leveransen.

**4.2.1 Dokumentation som medföljer**

- A1** Bruks- och underhållsanvisning
- A2** Säkerhetsbestämmelser
- A3** Försäkran om överensstämmelse
- A4** Garantivillkor
- A5** Bruks- och underhållsanvisning för motor

**4.3 Bortskaffande av emballage**

Emballaget är miljövänligt och återvinningsbart. Bortskaffa det enligt installationslandets gällande miljölagstiftning.

**5 TEKNISK INFORMATION (FIG. 1)/SID. 3****5.1 Avsedd användning**

Maskinen är avsedd för hushållsbruk för rengöring av fordon, maskiner, båtar, byggnader o.s.v. Den tar bort ingrodd smuts med hjälp av rent vatten och kemiska rengöringsmedel som är biologiskt nedbrytbara.

Fordonsmotorer får endast rengöras om det använda vattnet bortskaffas enligt gällande miljölagstiftning.

- Vattentemperatur vid inloppet: **Se maskinens typskylt.**
- Vattentryck vid inloppet: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**
- Omgivningstemperatur vid funktion: **över 0 °C.**

Maskinen är i överensstämmelse med standard IEC 60335-1 och IEC 60335-2-79.

**5.2 Användare**

Symbolen i fig. 1 anger om maskinen är avsedd för professionellt bruk eller hushållsbruk.

**5.3 Huvuddelar**

- B1 - Förbränningsmotor
- B2 - Reducerväxel (beroende på modell)
- B3 - Pump
- B4 - Tvättpistol med spärr
- B5 - Tryckrör
- B6 - Högtrycksslang
- B7 - Oljepluggar (beroende på modell)
- B8 - Munstycken
- B9 - Behållare för rengöringsmedel (beroende på modell)
- B10 - Slanghållare med filter

**5.3.1 Tillbehör (om de medföljer vid leveransen - se fig. 1)**

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| <b>C1</b> Rengöringsverktyg för munstycke | <b>C3</b> Handtag             |
| <b>C2</b> Roterande munstycke             | <b>C4</b> Skruvar och muttrar |

**5.4 Säkerhetsanordningar**

**Varning - fara!**  
**Mixtra inte med säkerhetsventilen eller ändra dess kalibrering.**

- Säkerhets- och/eller övertrycksventil.

Säkerhetsventilen är även en övertrycksventil.

När tvättpistolen stängs av öppnas säkerhetsventilen och vattnet cirkulerar från pumpens insug eller töms ut på marken.

- Termostatisk ventil (**D1** beroende på modell)

Om vattentemperaturen överskrider den temperatur som har fastställts av tillverkaren, tömmer den termostatiska ventilen ut det varma vattnet och suger in motsvarande mängd kallt vatten tills korrekt temperatur har återställts.

- Spärr (**D**): Skyddar mot oavsiktliga vattenstrålar.

**6 INSTALLATION (FIG. 2)/SID. 4****6.1 Montering**

**Varning - fara!**

**Ta bort tändstiftshattar innan arbeten utförs på maskinen.**

Se fig. 2 för monteringssekvensen.

**6.2 Montering av avluftningspluggar (beroende på modell)**

För att undvika oljeläckage levereras maskinen med oljepåfyllningshålen igensatta med röda pluggar som ska ersättas med de avluftningspluggar som medföljer vid leveransen.

**6.3 Montering av roterande munstycke**

(beroende på modell).

Det roterande munstycket ökar rengöringseffekten.

Användning av det roterande munstycket kan medföra en tryck-sänkning på 25 % i förhållande till det tryck som erhålls med det reglerbara munstycket. Användning av det roterande munstycket ökar dock rengöringseffekten tack vare vattenstrålens roterande verkan.

**6.4 Motor**

**Varning - fara!**

**Beakta avsnitt "Säkerhetsanvisningar"!**

6.4.1 *Läs motortillverkarens bruksanvisning före ibruktagning och beakta säkerhetsanvisningarna speciellt.*

Kontrollera motorns oljenivå. Starta inte apparaten om oljenivån har sjunkit under "MIN". Fyll på olja om så behövs. Fyll drivmedelstanken med blyfri bensin. Använd inte tvåtaktsblandning.

**6.5 Vattenanslutning**

**Varning - fara!**

**Sug endast in filtrerat eller rent vatten. Vattenkranens kapacitet ska överensstämma med pumpens kapacitet.**

Maskinen ska placeras så nära vattenledningen som möjligt.

**6.5.1 Anslutningshåll**

- Vattentutlopp (OUTLET)
- Vatteninlopp med filter (INLET)

**6.5.2 Anslutning till det allmänna vattennätet**

Maskinen får endast anslutas direkt till det allmänna dricksvattennätet om vattenledningen omfattar en backventil med tömningsmöjlighet enligt gällande standarder. Försäkra dig om att slangens har min. Ø 13 mm, är förstärkt och är max. 25 m lång.

**6.5.3 Insug av vatten från öppna behållare**

1) Skruva fast sugslangen med filtret på vatteninloppet (INLET) och sänk ned den helt i behållaren.

2) Avlufta maskinen:

- a) Skruva loss tryckröret.
- b) Slå på maskinen och öppna tvättpistolen tills vattnet som kommer ut är utan luftbubblor.

3) Stäng av maskinen och skruva åter fast tryckröret.

Obs: Max. sughöjd är 0,5 m. Det rekommenderas att fylla sugslangen före användningen.

**7** **INSTÄLLNINGAR (FIG. 3)/SID. 5**

- 7.1 Inställning av munstycke** (beroende på modell)  
Ställ in vattenstrålen med munstycket (E) eller genom att byta munstycket B8 (0°/15°/40°).
- 7.2 Reglage för fördelning av rengöringsmedel**  
Fördela rengöringsmedlet med korrekt tryck genom att sätta munstycket (E) (beroende på modell) i läge "■" eller montera behållaren för rengöringsmedel B8 (CHEM) (beroende på modell) enligt anvisningarna i figuren.  
Ställ in mängden rengöringsmedel som ska fördelas med reglaget (F) (beroende på modell).
- 7.3 Reglage för arbetstryck** (beroende på modell)  
Ställ in arbetstrycket med reglaget (G). Trycket anges på manometern (beroende på modell).

**8** **INFORMATION OM ANVÄNDNING (FIG. 4)/SID. 5**

- 8.1 Reglage**  
- Startanordning (H).  
Starta motorn enligt motortillverkarens bruksanvisning.  
- Spak för vattenstråle (I).
- ⚠ Varning - fara!**  
**Maskinen ska placeras på ett säkert och stadigt underlag enligt anvisningarna i fig. 4.**
- 8.2 Start** (se fig. 4)  
1) Öppna vattenkranen helt.  
2) Frigör spärren (D).  
3) Håll tvättpipstolen öppen några sekunder och starta motorn enligt motortillverkarens bruksanvisning.
- ⚠ Varning - fara!**  
**Kontrollera före start av maskinen att den förses korrekt med vatten. Användning av maskinen utan vatten kan skada den. Täck inte över ventilationsöppningarna under användning. För att undvika skador på maskinen får den inte torrköras. Kontrollera att maskinen alltid förses korrekt med vatten.**
- 8.3 Stopp**  
1) Tryck regleringsspaken på motorn till "STOP" tills motorn stannat och stäng sedan drivmedelskranen.  
2) Öppna tvättpipstolen och släpp ut resttrycket från rörledningarna.  
3) Inkoppla spärren (D).
- 8.4 Återstart**  
1) Frigör spärren (D).  
2) Öppna tvättpipstolen och släpp ut resttrycket från rörledningarna.  
3) Starta motorn enligt motortillverkarens bruksanvisning.
- 8.5 Avställning**  
1) Stäng vattenkranen.  
2) Släpp ut resttrycket från tvättpipstolen tills allt vatten har kommit ut från maskinen.  
3) Tryck regleringsspaken på motorn till "STOP" tills motorn stannat och stäng sedan drivmedelskranen.  
4) Ta bort tändstiftshattarna.  
5) Töm och rengör behållaren för rengöringsmedel efter användning. Rengör behållaren genom att använda rent vatten istället för rengöringsmedel.  
6) Inkoppla tvättpipstolens spärr (D).
- 8.6 Påfyllning och användning av rengöringsmedel**  
**Rengöringsmedlet ska fördelas med de tillbehör och tillvägagångssätt som beskrivs i punkt 7.2.**  
Användning av en högtrycksslang som är längre än den i maskinens originalutförande eller användning av en förlängningsslang, kan medföra att insuget av rengöringsmedel från behållaren (beroende på modell) minskar eller upphör helt.  
Fyll på behållaren (B9) med rengöringsmedel med hög biologisk nedbrytbarhet.

**8.7 Råd för korrekt rengöring**

Lös upp smutsen genom att applicera rengöringsmedel på den torra ytan. Rengör vertikala ytor nedifrån och upp. Låt verka i 1 - 2 minuter. Ytan får inte torka. Använd vattenstrålen med högt tryck och på minst 30 cm avstånd. Börja nedifrån. Undvik att sköljvattnet rinner på de ej rengjorda ytorna.

I vissa fall kan det behövas rengöringsborstar för att få bort smutsen. Högtrycksstrålen är inte alltid det bästa rengörings sättet eftersom den kan skada somliga ytor. Undvik att använda det reglerbara munstyckets riktade stråle och det roterande munstycket på ömtåliga och lackerade delar samt på trycksatta delar (däck, däckventiler o.s.v.).

En bra rengöringseffekt beror lika mycket på vattentrycket som vattenmängden.

**9** **UNDERHÅLL (FIG. 5)/SID. 6**

De underhållsmoment som inte tas upp i detta kapitel ska göras av en auktoriserad serviceverkstad.

**Varning - fara!**

**Risk för skador vid oavsiktlig start av maskinen. Ta bort tändstiftshattar innan arbeten utförs på maskinen. Risk för brännskador! Ta inte i heta ljudämpare, cylindrar eller kylelement.**

**9.1 Rengöring av munstycke**

- 1) Lossa tryckröret från tvättpipstolen.
- 2) Avlägsna smutsen i munstyckets hål med verktyget (C1).

**9.2 Rengöring av filter**

Kontrollera sugfiltret (L) och rengöringsmedlets filter (beroende på modell) före varje användning och rengör vid behov enligt anvisningarna.

**9.3 Påfyllning av olja** (beroende på modell)

Fyll på olja genom oljepåfyllningshälet upp till korrekt nivå. För oljeegenskaper, se tabellen Tekniska specifikationer. Det rekommenderas att byta ut oljan var 500:e drifttimme.

**9.4 Förvaring**

Kör igenom maskinen med icke korroderande och giftfri frostskyddsvätska före vinterförvaringen.  
Förvara maskinen på en torrt plats och skyddad från frost.

**10** **FÖRVARING OCH TRANSPORT (FIG. 5)/SID. 6**

Förvara tillbehören enligt anvisningarna i fig. 5.  
Transportera maskinen enligt anvisningarna i fig. 5.



**12 ANVISNINGAR FÖR ATT INTE SKADA YTORNA****VARNING!**

- 12.1 Användning av maskinen för rengöring av däck kan skada däcken och vara farligt.
- 12.2 Rikta inte högtrycksstrålen direkt mot däck.
- 12.3 Använd alltid maskinen med lägsta tryck vid rengöring i närheten av hjul och däck.
- 12.4 Använd aldrig turboptryckröret för att rengöra någon del av fordonet.
- 12.5 För ytterligare information, läs kapitel 8.7 Råd för korrekt rengöring.

**EG-försäkran om överensstämmelse**

Annovi Reverberi S.p.A., Modena, Italien, försäkrar att följande maskin/maskiner AR Annovi Reverberi:

Maskinbenämning	Högtrycksvätt
Modell nr.	<b>SUPREME 40</b>
Effektförbrukning	3,6 kW

överensstämmer med följande EU-direktiv:

2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EG (Italienskt lagstiftningsdekret nr 262/2002).

och att den/de är tillverkad/tillverkade enligt följande standarder eller standardiserade dokument:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN ISO 12100; EN ISO 14982

Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen: Stefano Reverberi / AR Verkställande direktör  
Via M.L. King 3 - 41122 Modena, Italien

Bedömningen av överensstämmelse enligt EU-direktivet 2000/14/EG har utförts enligt bilaga V.

Modell nr.	<b>SUPREME 40</b>
Uppmätt ljudeffektnivå:	100,9 dB (A)
Garanterad ljudeffektnivå:	103 dB (A)

Datum: 2020-03-18

**MODENA (I)**

Stefano Reverberi

Verkställande direktör

**Garanti**

Garantis giltighet regleras av gällande bestämmelser i det land där produkten marknadsförs, om inte annat anges av tillverkaren.

Om produkten uppvisar material- eller tillverkningsfel samt fel som orsakas av bristande överensstämmelse med kraven under garantitiden, åtar sig tillverkaren att byta ut defekta delar och reparera eller byta ut rimligt slitna produkter.

Garantin omfattar inte förbrukningsmaterial (ventil, kolv, vattenpackning, oljepackning, fjädrar, O-ringar, tillbehör såsom slang, tvättpipstol, borstar, hjul o.s.v.).

Garantin omfattar inte fel som orsakas av eller uppstår vid:

- felaktig, otillåten eller vårdslös användning,
- uthyrning eller professionellt bruk när maskinen har sålts för hushållsbruk,
- försummelse av underhållsanvisningarna i bruksanvisningen,
- reparationer utförda av icke auktoriserad personal eller serviceverkstäder,
- användning av reservdelar eller tillbehör som inte är original,
- transportskador, skador som orsakas av främmande föremål eller ämnen, olyckor,
- problem med magasinering eller förvaring.

För garantianspråk måste inköpskvittot uppvisas.

**Kontakta återförsäljaren för assistans.**

### Tekniska specifikationer

Tekniska specifikationer	Måttenhet	SUPREME 40
Flöde	l/min	9,5
Max. flöde	l/min	11
Tryck	MPa	15
Max. tryck	MPa	20
Max. inloppstemperatur	°C	50
Max. inloppstryck	MPa	1
Tvättistolens rekylkraft vid max. tryck	N	26,40
Typ av pumpolja	kg	0,154 SAE 15W40
Motormodell	-	GP160H
Varvtal vid drift	1/min	3400±200
Bränsletank	l	3,1
Drivmedel	-	Bensin, blyfri
Ljudtrycksnivå $L_{pk}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	89,4
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	103
Maskinens vibrationer (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Vikt	kg	31,4

**Med förbehåll för tekniska ändringar!**

## Technical Data

Technical Data	Unit	SUPREME 40
Flow rate	l/min	9,5
Maximum flow rate	l/min	11
Pressure	MPa	15
Maximum pressure	MPa	20
Maximum inlet temperature	°C	50
Maximum inlet pressure	MPa	1
Gun repulsive force at maximum pressure	N	26,40
Pump oil type	kg	0,154 SAE 15W40
Motor type	-	GP160H
Operating speed	1/min	3400±200
Fuel tank	l	3,1
Fuel	-	Petrol, unleaded
Sound pressure level $L_{pA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	89,4
Sound power level $L_{WA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	103
Appliance vibration (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Weight	kg	31,4

**Subject to technical modification!**


## 1 SIKKERHEDSREGLER


- 1.1** Denne maskine er et højteknologisk produkt fremstillet af en af Europas førende producenter af højtryksrensere. For at opnå optimalt udbytte har vi udarbejdet denne vejledning, som skal gennemlæses nøje og overholdes i forbindelse med brug. Iværksæt alle nødvendige foranstaltninger, så maskinen og personer i nærheden beskyttes i forbindelse med tilslutning, brug og vedligeholdelse af maskinen. Læs og overhold sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt. Manglende overholdelse kan udgøre en fare for helbredet og sikkerheden eller medføre økonomiske tab.


## 2 INFORMATIONSSKILTE OG -SYMBOLER

- 2.1** Overhold oplysningerne på maskinens skilte og symboler samt i denne vejledning. Maskinen og vejledningen omfatter kun de symboler, som har relevans for den konkrete maskine. Kontrollér, at symbolerne og skiltene på maskinen altid er intakte og læselige. I modsat fald skal de udskiftes, og de nye skilte skal monteres på samme sted.

 Advarsel - fare

 Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug.

 Ikon E2 (hvis symbolet findes i fig. 1) - Maskinen er beregnet til professionel brug; dvs. den skal betjenes af personer, som har erfaring, teknisk og lovgivningsmæssigt kendskab samt er i stand til at udføre den nødvendige form for brug og vedligeholdelse af maskinen. Denne maskine må ikke betjenes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab til maskinen.

 Ikon E3 (hvis symbolet findes i fig. 1) - Maskinen er beregnet til ikke-professionel (privat hjem). Maskinen kan betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, såfremt dette sker under opsyn eller såfremt personerne har fået oplysninger vedrørende sikker brug af maskinen og er bekendt med de risici, som brugen indebærer.

 Dele i bevægelse. Må ikke berøres.

 Forbrændingsfare! Advarsel for varme komponenter.





Forgiftningsfare! Røggas må ikke indåndes.

0 Afbryder slukket

I Afbryder tændt



Garanteret lydeffektniveau



Forbud, som gør brugeren opmærksom på, at den nationale lovgivning kan forbyde tilslutning af produktet til drikkevandsforsyningen.



Faresignal, som gør brugeren opmærksom på, at vandstrålen ikke må rettes mod personer, dyr, elektrisk udstyr eller selve maskinen.

CE Dette produkt opfylder kravene i de gældende EU-direktiver på området.



Ikon E1 - Højtryksrensere **må ikke** bortskaffes som almindeligt affald.  
— Maskinen kan indleveres til forhandleren i forbindelse med køb af en ny højtryksrenser. Maskinens elektriske og elektroniske dele må ikke genbruges til ikke tilladte formål, idet de indeholder sundhedsskadelige stoffer.



Benyt ørepropper.



Benyt visir.



Benyt åndedrætsværn.



Benyt beskyttelseshandsker.



Benyt sikkerhedssko.



Benyt sikkerhedsbeklædning.



### 3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER/RESTERENDE RISICI

#### 3.1 FORSKRIFTER: FORBUD

- 3.1.1 **ADVARSEL:** Maskinen må ikke benyttes af børn. Hold opsyn med børnene, så de ikke benytter maskinen som legetøj.
- 3.1.2 **ADVARSEL:** Højtryksstrålerne kan udgøre en fare, hvis de ikke anvendes korrekt.
- 3.1.3 **ADVARSEL: BENYT IKKE** apparatet sammen med brandfarlige og giftige væsker eller med væsker, som hindrer korrekt funktion i apparatet. Det er forbudt at benytte apparatet i omgivelser med brand- og eksplosionsfare.
- 3.1.4 **ADVARSEL: EKSPLOSIONSFARE. MÅ IKKE** benyttes til brandfarlige væsker.
- 3.1.5 **ADVARSEL: RET IKKE** vandstrålen mod personer eller dyr.
- 3.1.6 **ADVARSEL: RET IKKE** vandstrålen mod maskinen, det elektriske udstyr eller mod andre elektriske maskiner.
- 3.1.7 **ADVARSEL: BRUG IKKE** maskinen, hvis personer uden beskyttelsesbeklædning opholder sig inden for dens arbejdsradius.
- 3.1.8 **ADVARSEL: RET IKKE** strålen mod dig selv eller andre for at rense beklædning eller fodtøj.
- 3.1.9 **ADVARSEL: BENYT IKKE** maskinen udendørs i regnvejr.
- 3.1.10 **ADVARSEL:** Maskinen må IKKE betjenes af børn, handicappede og personer, som ikke har læst og forstået disse oplysninger.
- 3.1.11 **ADVARSEL: LÅS IKKE** pistolens greb i positionen for funktion.
- 3.1.12 **ADVARSEL:** Kontrollér, at maskinen er udstyret med dataplade. Kontakt forhandleren, hvis skiltet mangler. Maskiner uden dataplade må IKKE benyttes, idet de er anonyme og kan udgøre en fare.
- 3.1.13 **ADVARSEL:** Sikkerhedsventilens og sikkerhedsanordningernes kalibrering må IKKE ændres.
- 3.1.14 **ADVARSEL:** Ændre ikke dysens originale diameter.
- 3.1.15 **ADVARSEL:** Sørg for, at motorkøretøjer ikke kører hen over højtryksslangen.
- 3.1.16 **ADVARSEL:** Flyt IKKE maskinen ved at trække i højtryksslangen.
- 3.1.17 **ADVARSEL:** Hvis højtryksstrålen rettes mod dæk, dækventiler og andre dele under tryk, udgør den en potentiel fare. Undgå brug af kittet med den roterende dyse, og sørg for at holde dysen i en afstand på mindst 30 cm under rengøringen.



**3.1.18 ADVARSEL:** Det er forbudt at benytte uoriginalt udstyr og udstyr, som ikke er beregnet specifikt til den pågældende model. Det er forbudt at ændre maskinen. Eventuelle ændringer medfører bortfald af konformitetserklæringen og fritager producenten for civil- og strafferetsligt ansvar.

**3.1.19 ADVARSEL:** Bøj dig aldrig over eller grib aldrig ind i forbrændingsgasåbningen. (Forbrændingsfare).

**3.1.20 ADVARSEL:** Rør ikke ved varme støddæmper, cylinder eller køleribben. (Forbrændingsfare).

## **3.2 FORSKRIFTER: PÅBUD**

**3.2.1 ADVARSEL:** Alle strømførende dele SKAL BESKYTTES mod vandstrålen.

**3.2.2**      

**ADVARSEL:** Det høje tryk kan medføre udslyngning af dele. Benyt altid beskyttelsesbeklædning og personlige værnemidler (PV).

**3.2.3 ADVARSEL:** Fare for personskader på grund af en utilsigtet start af maskinen. Før arbejder på maskinen skal tændrøsticket fjernes.

**3.2.4 ADVARSEL:** HOLD FAST omkring pistolen, når der trækkes i grebet, idet der er fare for udslyngning.

**3.2.5 ADVARSEL:** OVERHOLD forskrifterne fra den lokale vandforsyningsmyndighed. I henhold til standarden IEC 60335-2-79 må maskinen kun forbindes direkte til drikkevandsforsyningen, hvis der i forsyningsslangen installeres en ventil, der forhindrer tilbagestrømning og samtidigt muliggør dræning (type BA) jf. standarden EN 12729. Ventilen, der forhindrer tilbagestrømning, kan bestilles hos producenten.

**3.2.6 ADVARSEL:** Vandet i ventilerne til forhindring af tilbagestrømning er ikke drikkevand.

**3.2.7 ADVARSEL:** Vedligeholdelse og/eller reparation af de elektriske komponenter SKAL udføres af kvalificeret personale.

**3.2.8 ADVARSEL:** UDLIGN resttrykket inden slangen kobles fra maskinen.

**3.2.9 ADVARSEL:** KONTROLLÉR hver gang ingen brug og regelmæssigt fastspændingen af skruerne samt at maskinens komponenter er i god stand. Kontrollér, om der er slidte eller beskadigede dele.

**3.2.10 ADVARSEL:** BENYT kun rengøringsmidler, der er egnede til højtryksslangens/ledningens beklædning.

**3.2.11 ADVARSEL:** SØRG FOR, at personer og dyr opholder sig på min. 15 meters afstand.



- 3.2.12 ADVARSEL:** Denne maskine er projekteret til brug med de rengøringsmidler, der leveres eller anbefales af producenten. Brug af andre rengøringsmidler eller kemiske produkter kan øve negativ indflydelse på maskinens sikkerhed.
- 3.2.13 ADVARSEL:** Undgå, at rengøringsmidlet kommer i kontakt med huden - specielt øjnene! Skyl med rent vand og søg straks læge, hvis rengøringsmidlet kommer i øjnene.
- 3.2.14 ADVARSEL:** Højtryksslangerne, koblingerne og samlingerne har en vigtig sikkerhedsmæssig betydning for maskinen. Benyt udelukkende de højtryksslanger, koblinger og samlinger, som anbefales af producenten.
- 3.2.15 ADVARSEL:** Benyt udelukkende originale reservedele fra producenten eller reservedele, som er godkendt af producenten, for at garantere maskinens sikkerhed.
- 3.2.16 ADVARSEL:** Stik udstyret til rengøring af slanger ind til det røde hak, inden maskinen tændes.
- 3.2.17 ADVARSEL:** Der må kun bruges den brændselsstof som er angivet i betjeningsvejledningen. Ved uegnet brændselsstof består eksplosionsfare. Ved at tanke benzinmotoriske maskiner skal der holdes øje med at benzin ikke kommer i kontakt med varme overflader.
- 3.2.18 ADVARSEL:** Bemærk venligst de specielle sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen til benzinmotoriske maskiner.
- 3.2.19 ADVARSEL:** Ved brug af maskinen i rum, skal der sørges for en tilstrækkelig ventilation og udluftning af forbrændingsgas (forgiftningsfare). Forbrændingsgasåbningen må ikke lukkes. Der skal sørges for, at der ikke opstår udstødningsgasemissioner i nærheden af luftindtag.
- 3.2.20 ADVARSEL:** Ved transport skal maskinens motor sættes i stå og maskinen selv skal befæstes.
- 3.2.21 ADVARSEL:** Sluk maskinen inden montering, rengøring, justering, vedligeholdelse, opbevaring og transport.



**4** GENERELLE OPLYSNINGER (FIG.1)/SIDE 3**4.1 Brug af vejledningen**

Denne vejledning udgør en vigtig del af maskinen og skal opbevares til senere brug. Læs vejledningen omhyggeligt inden installation og brug. Ved et eventuelt salg af højtryksrensere anbefales det også at udlevere vejledningen.

**4.2 Levering**

Maskinen leveres delvist afmonteret i en papemballage. Leveringens forskellige dele er vist i fig. 1.

**4.2.1 Medfølgende dokumentation**

- A1** Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning
- A2** Sikkerhedsregler
- A3** konformitetserklæring
- A4** Garanti
- A5** Betjenings- og vedligeholdelsesanvisning vedrørende motor

**4.3 Bortskaffelse af emballage**

Emballagen er af genbrugsmateriale og bør bortskaffes i henhold til lokale regler herom.

**5** TEKNISKE OPLYSNINGER (FIG.1)/SIDE 3**5.1 Tilsigtet anvendelse**

Maskinen er beregnet til særskilt brug til rengøring af køretøjer, maskiner, både, murværk osv. Maskinen benyttes til fjernelse af vanskeligt snavs ved hjælp af rent vand og biologisk nedbrydelige kemiske rengøringsmidler.

Motorøretøjers motorer må kun rengøres på steder, hvor det snavsede vand bortskaffes med overholdelse af kravene i de gældende standarder.

- Vandets indløbstemperatur: **se mærkedata på maskinen.**
- Vandets indløbstryk: **min. 0,1 MPa - maks. 1 MPa.**
- Omgivelsestemperatur ved drift: **over 0 °C.**

Maskinen opfylder kravene i standarderne IEC 60335-1 og IEC 60335-2-79.

**5.2 Maskinens bruger**

Vedrørende identifikation af de nødvendige kvalifikationer for maskinens bruger (professionel eller ikke-professionel) henvises til ikonet i fig. 1.

**5.3 Hovedkomponenter**

- B1 - Forbrændingsmotor
- B2 - Reduktionsgear (afhængigt af model)
- B3 - Pumpe
- B4 - Pistol med sikkerhedsgreb
- B5 - Lanser
- B6 - Højtryksslange
- B7 - Olieådsler (afhængigt af model)
- B8 - Dyser
- B9 - Beholder til rengøringsmiddel (afhængigt af model)
- B10 - Slangeholder med filter

**5.3.1 Tilbehør (hvis omfattet af leveringen - se fig. 1).**

- C1** Værktøj til rengøring af strålespids **C3** Håndtag
- C2** Roterende dyse **C4** Beslag

**5.4 Sikkerhedsanordninger****⚠ Advarsel - fare!****Sikkerhedsventilens kalibrering må ikke ændres.**

- Sikkerheds- og/eller trykbegrænsningsventil. Sikkerhedsventilen fungerer også som trykbegrænsningsventil. Når pistolen lukkes, åbnes ventilen og vandet recirkuleres gennem pumpeindløbet, eller løber ud på jorden.
- Termostatventil (**D1** hvis monteret)  
Hvis vandtemperaturen overskrider den temperatur, som er fastsat af producenten, bortleder termostatventilen det varme vand og indsuger en tilsvarende mængde koldt vand for at genetablere den korrekte temperatur.
- Sikkerhedsgreb (**D**): Hindrer tilsigtet tænding af vandstrålen.

**6** INSTALLATION (FIG. 2)/SIDE 4**6.1 Montering****⚠ Advarsel - fare!****Før arbejder på maskinen skal tændrørstikket fjernes.**

Se fig. 2 vedrørende rækkefølgen i forbindelse med montering.

**6.2 Montering af udluftsproppen (afhængigt af model)**

For at undgå olieålkager er maskinens oliestuder ved levering lukket med røde propper, som skal udskiftes med de medfølgende udluftspropper.

**6.3 Montering af roterende dyse**

(afhængigt af model)

Vaskekraften øges, hvis man anvender kittet med den roterende dyse.

Brugen af den roterende dyse kan medføre et trykfald på 25 % i forhold til det tryk, som opnås ved hjælp af den justerbare strålespids. Vandstrålen roterende effekt gør det muligt at sprede en øget vaskekraft.

**6.4 Motor****⚠ Advarsel - fare!****Hold øje med afsnit "Sikkerhedshenvisninger"!**

**6.4.1** Før ibrugtagningen skal motorproducentens betjeningsvejledning læses og der skal især holdes øje med sikkerhedshenvisningerne.

Kontroller motorens oliestand. Tag maskinen ikke i brug hvis påfyldningsstanden er under „MIN“. Fyld forsigtigt olie på, såfremt det er nødvendigt.

Tanken skal påfyldes med blyfrit benzín. Brug ingen 2-takt blanding.

**6.5 Tilslutning til vandforsyning****⚠ Advarsel - fare!****Indsug kun filterret eller rent vand. Vandhanen skal mindst svare til pumpekapacitet.**

Anbring maskinen så tæt som muligt på vandforsyningsskilden.

**6.5.1 Tilslutningsstudser**

- Vandafledning (OUTLET)
- Vandindtag med filter (INLET)

**6.5.2 Tilslutning til lokal vandforsyning**

I henhold til de gældende standarder må maskinen kun forbindes direkte til drikkevandsforsyningen, hvis der i forsyningsslangen installeres en ventil, der forhindrer tilbagestrømning og samtidigt muliggør dræning. Kontrollér, at slangen er min. Ø 13 mm, at den er forstærket og at dens længde ikke overskrider 25 m.

**6.5.3 Indsugning af vand fra åbne beholdere**

1) Spænd sugeslangen med filteret fast på vandindtaget (INLET) og sænk den ned i bunden af beholderen.

2) Udluft maskinen:

- a) Løsn lanser.
- b) Start maskinen og åbn pistolen, indtil der ikke længere er luftbobler i vandet, som strømmer ud.
- 3) Sluk maskinen og fastspænd lanser.

Bemærk: Maks. sugehøjden er 0,5 m. Det anbefales at spæde sugeslangen inden brug.

**7 JUSTERINGER (FIG. 3)/SIDE 5**

- 7.1 Justering af dyse** (afhængigt af model)  
Drej dysen (E), eller skift dysen **B8 (0°/15°/40°)** for at justere vandstrålen.
- 7.2 Justering af spredning af rengøringsmiddel**  
For at sprede rengøringsmidlet ved det korrekte tryk skal dysen (E) (afhængigt af model) være indstillet i pos. "■". Alternativt er det muligt at montere rengøringsanordningen **B8 (CHEM)** (afhængigt af model) som vist i figuren.  
Drej på regulatoren (F) for at justere mængden af det spredte rengøringsmiddel.
- 7.3 Justering af arbejdsdruk** (hvis dette er muligt)  
Drej regulatoren (G) for at justere arbejdstrykket. Trykket vises på manometeret (afhængigt af model).

**8 OPLYSNINGER OM BRUG (FIG. 4)/SIDE 5****8.1 Kontroller**

- Startanordning (H).
- Start motoren svarende til motorproducentens betjeningsvejledning.
- Styregreb for vandstråle (I).

**Advarsel - fare!**

Maskinen skal hvile på et robust og stabilt underlag i forbindelse med brug. Anbring maskinen som vist i fig. 4.

**8.2 Start** (se fig. 4)

- 1) Åbn vandhanen helt.
- 2) Udløs sikkerhedsgrebet (D).
- 3) Hold pistolen åben i et par sekunder og start motoren som beskrevet i motorproducentens betjeningsvejledning.

**Advarsel - fare!**

Før maskinen startes, skal det kontrolleres, at den forsynes korrekt med vand. Hvis man anvender maskinen uden vand, kan den beskadiges. Ventilationsristene må ikke tildækkes, når maskinen er i drift.  
For at undgå beskadigelse af maskinen må den ikke køre tør. Kontrollér, at maskinen konstant forsynes med vand.

**8.3 Afbrydelse**

- 1) Tryk regulatorarmen på motoren til "STOP" indtil motoren står stille og luk brændstoffanen.
- 2) Åbn pistolen og udlign trykket i slangerne.
- 3) Udløs sikkerhedsgrebet (D).

**8.4 Genstart**

- 1) Frakobl sikkerhedsgrebet (D).
- 2) Åbn pistolen og udlign trykket i slangerne.
- 3) Start motoren svarende til motorproducentens betjeningsvejledning.

**8.5 Opbevaring**

- 1) Luk for vandhanen.
- 2) Udled resttrykket i pistolen, indtil der ikke kommer mere vand ud af maskinen.
- 3) Tryk regulatorarmen på motoren til "STOP" indtil motoren står stille og luk brændstoffanen.
- 4) Fjern tændrørstikket.
- 5) Tøm og afvask beholderen til rengøringsmiddel efter arbejdet. Afvask beholderen ved at benytte rent vand i stedet for rengøringsmiddel.
- 6) Udløs sikkerhedsgrebet (D) i pistolen.

**8.6 Påfyldning og brug af rengøringsmiddel**

Rengøringsmidlet skal spredes med det tilbehør og i overensstemmelse med de fremgangsmåder, der er beskrevet i afsnit 7.2.

Brug af en længere højtryksslange end den slange, som blev leveret sammen med maskinen, eller brug af en forlængerslange kan reducere eller afbryde ind sugningen af rengøringsmiddel fra beholderen (afhængigt af model) fuldstændigt.

Fyld beholderen (B9) med rengøringsmiddel med høj biologisk nedbrydelighed.

**8.7 Anbefalet fremgangsmåde ved korrekt rensning**

Opløs snavset ved at påføre rengøringsmiddel på den tørre overflade. På lodrette flader arbejder man nedefra og oppefter. Lad rengøringsmidlet virke i 1-2 minutter, men lad ikke overfladen tørre ud. Anvend derefter højtryksstrålen, idet De holder dysen i en afstand på mindst 30 cm fra overfladen og arbejder nedefra og oppefter. Lad ikke vandet løbe over overflader, der ikke er vasket.

I nogle tilfælde er det nødvendigt at benytte børsterne til afvaskning for at fjerne snavset.

Højt tryk er ikke altid den bedste løsning til sikring af en god afvaskning, idet det kan beskadige visse former for overflader. Det frarådes at benytte spidsstrålen i den justerbare dyse og den roterende dyse på sarte og lakerede dele samt på dele under tryk (eksempelvis dæk, dækventiler osv.).

En god afvaskning afhænger i lige så høj grad af trykket og vandmængden.

**9 VEDLIGEHOLDELSE (FIG. 5)/SIDE 6**

De former for vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i dette kapitel, skal udføres ved et autoriseret servicecenter.

**Advarsel - fare!**

Fare for personskader på grund af en utilsigtet start af maskinen. Før arbejder på maskinen skal tændrørstikket fjernes.

**Forbrændingsfare! Rør ikke ved varme støddæmper, cylindere eller køleribben.**

**9.1 Rengøring af dyse**

- 1) Tag lansen af pistolen.
- 2) Fjern eventuelt snavs fra hullet i dysen ved hjælp af værktøjet (C1).

**9.2 Rengøring af filter**

Kontrollér sugefilteret (L) og filteret til rengøringsmiddel (afhængigt af model) hver gang inden brug, og rengør eventuelt filtrene som beskrevet.

**9.3 Olieadskel (afhængigt af model)**

Efterfyld olie til det korrekte niveau gennem påfyldningshullet. Vedrørende specifikationerne for olie henvises til tabellen "Tekniske specifikationer".  
Det anbefales at skifte olie for hver 500 driftstimer.

**9.4 Opbevaring for vinter**

Lad maskinen køre med ikke tærende eller giftig frostvæske, før højtryksrenseren sættes til opbevaring for vinteren.  
Opbevar maskinen på et tørt sted, der er beskyttet mod temperaturer under frysepunktet.

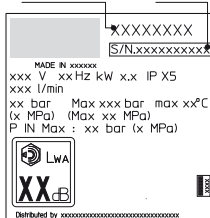
**10 OPBEVARING OG TRANSPORT (FIG. 5)/SIDE 6**

Opbevar tilbehøret som vist i fig. 5.  
Transportér maskinen som vist i fig. 5.

## 11 FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Forslag
Pumpen kører ikke med det foreskrevne tryk.	Den roterende dyse er slidt.	Udskift den roterende dyse.
	Vandfilteret er snavset.	Rens filteret (L) (fig. 5).
	Vandforsyningen er utilstrækkelig.	Åben vandhanen helt.
	Der suges luft ind i systemet.	Kontrollér koblingerne.
	Luft i pumpen.	Sluk for maskinen og brug pistolen, indtil der kommer en konstant strøm af vand. Tænd derefter maskinen.
	Den justerbare strålespids er forkert justeret.	Indstil dysen (E) i pos. "+“ (fig. 3).
	Termostatventilen er udløst.	Vent, indtil den korrekte vandtemperatur er genetableret.
Pumpen har trykforskelle.	Sugehøjden fra den åbne beholder overstiger 0,5 m.	Reducér sugehøjden.
	Vand suges ind fra ekstern beholder.	Forbind maskinen til vandforsyningen.
	Vandtemperaturen er for høj ved forsyningen.	Nedsæt temperaturen.
	Den roterende dyse er stoppet.	Rens den roterende dyse (fig. 5).
Der drypper vand.	Sugefilteret (L) er snavset.	Rens filteret (L) (fig. 5).
	Slidte pakninger.	Få pakningerne udskiftet ved et autoriseret servicecenter.
Støj.	Sikkerhedsventilen med fri bortledning er udløst.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
Der drypper olie.	Vandtemperaturen er for høj.	Nedsæt temperaturen (se de tekniske specifikationer).
Der indsuges ikke rengøringsmiddel.	Slidte pakninger.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
	Den justerbare strålespids er indstillet til højt tryk.	Indstil dysen (E) i pos. "■" (fig. 3).
	Rengøringsmidlet er for tykflydende.	Fortynd med vand.
	Der anvendes forlængerslanger.	Montér den originale slange igen.
Der drypper vand fra termostatventilen.	Kredsløbet til rengøringsmiddel indeholder aflejringer eller er forsnævret.	Skyt med rent vent, og fjern eventuelle forsnævringer. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis problemet fortsat ikke er afhjulpet.
Der drypper vand fra termostatventilen.	Vandtemperaturen i dysen har overskredet maks. værdien, der er angivet på datapladen.	Vandstrålen må ikke afbrydes i mere end 5 minutter, når maskinen er i drift.

## MODEL SERIENUMMER



**12 FREMGANGSMÅDE TIL UNDGÅELSE AF BESKADIGELSE AF OVERFLADER****ADVARSEL**

- 12.1 Det kan udgøre en fare og medføre beskadigelse af dækkene, hvis maskinen benyttes til afvaskning af dæk.  
 12.2 Ret ikke højtryksstrålen direkte mod dækket.  
 12.3 Benyt altid maskinen ved så lavt tryk som muligt i forbindelse med rengøring i nærheden af hjul og dæk.  
 12.4 Brug aldrig turbolansen i forbindelse med afvaskning af køretøjer.  
 12.5 Vedrørende yderligere oplysninger henvises til afsnittet "8.7 Anbefalet fremgangsmåde ved korrekt rengøring med højtryksrensere".



DA

**EF-konformitetserklæring**

Vi - Annovi Reverberi S.p.A., Modena, Italien - erklærer, at følgende AR Annovi Reverberi maskine/maskiner:

Maskinbetegnelse	Højtryksrensere
Modelnr.	<b>SUPREME 40</b>
Effektforbrug	3,6 kW

opfylder kravene i følgende EU-direktiver:

2006/42/EF, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EF (Italiensk lovdekret nr. 262/2002).

og er produceret med overholdelse af kravene i følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN ISO 12100; EN ISO 14982

Navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: Stefano Reverberi / AR adm. direktør  
 Via M.L. King 3 - 41122 Modena, Italien

Fremgangsmåden i forbindelse med vurdering af konformiteten jf. direktivet 2000/14/EF er sket med overholdelse af kravene i bilag V.

Modelnr.	<b>SUPREME 40</b>
Garanteret lydeffektniveau:	100,9 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau:	103 dB (A)

Dato: 18.03.2020

**MODENA (I)**

Stefano Reverberi

Adm. direktør

**Garanti**

Garantien er omfattet af de gældende nationale normer i landet, hvor produktet markedsføres (medmindre andet er angivet af producenten).

Hvis produktet bliver defekt pga. materiale- eller konstruktionsfejl eller som følge af manglende overensstemmelse med kvalitetskravene i løbet af garantiperioden, udskifter producenten defekte dele og sørger for reparation eller udskiftning af rimeligt slidte dele.

Garantien dækker ikke almindelige sliddele (ventil, stempel, vandpakning, oliepakning, fjedre, O-ringe samt tilbehør såsom slange, pistol, børster, hjul osv.).

Garantien dækker ikke skader, der skyldes eller opstår som følge af:

- forkert brug, ikke tilladt brug, forsømmelse
- udlejning eller professionel brug, såfremt produktet er blevet solgt til ikke-professionel brug,
- manglende overholdelse af forskrifterne vedrørende vedligeholdelse i denne vejledning,
- reparationer udført af uautoriseret personale eller uautoriserede servicecentre,
- brug af uoriginale reservedele/tilbehør,
- skader som følge af transport, uvedkommende genstande eller substanser, ulykke
- samt problemer i forbindelse med opbevaring.

Påberåbelse af garantien kræver forevisning af kvittering.

**Kontakt forhandleren i forbindelse med reparationer.**

## Tekniske specifikationer

Tekniske data	Måleenhed	SUPREME 40
Kapacitet	l/min	9,5
Maks. kapacitet	l/min	11
Tryk	MPa	15
Maks. tryk	MPa	20
Maks. forsyningstemperatur	°C	50
Maks. forsyningstryk	MPa	1
Pistolens repulsionskraft ved maks. tryk	N	26,40
Olietype til pumpe	kg	0,154 SAE 15W40
Motormodel	-	GP160H
Drifts-omdrejningstal	1/min	3400±200
Benzintank	l	3,1
Benzin	-	Benzin, blyfri
Lydtryksniveau $L_{pA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	89,4
Lydeffektniveau $L_{WA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	103
Maskinens vibrationer (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Vægt	kg	31,4

**Med forbehold for tekniske ændringer.**


## 1 SICHERHEITSANWEISUNGEN


- 1.1** Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um ein hochtechnisiertes Gerät von einem der erfahrensten europäischen Hersteller von Hochdruckreinigern. Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie bei jedem Gebrauch des Geräts alle in ihr enthaltenen Anweisungen, um alle Leistungsmerkmale des Geräts nutzen zu können. Beim Anschließen, beim Gebrauch und bei der Wartung des Geräts sind alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um die eigene Sicherheit und die der in unmittelbarer Nähe befindlichen Personen zu gewährleisten. Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch und beachten Sie sie genau, da andernfalls die Gefahr von Personen- und Sachschäden besteht.


## 2 SCHILDER UND SICHERHEITZEICHEN

- 2.1** Die Schilder und Sicherheitszeichen beachten, die am Gerät angebracht und in dieser Bedienungsanleitung abgebildet sind.  
Es sind nur die Sicherheitszeichen am Gerät angebracht bzw. in der Bedienungsanleitung abgebildet, die für den sicheren Gebrauch des Geräts zweckdienlich sind. Darauf achten, dass die am Gerät angebrachten Schilder und Sicherheitszeichen stets unversehrt und gut lesbar sind. Andernfalls sind sie durch neue Schilder bzw. Zeichen zu ersetzen, die an den ursprünglichen Stellen anzubringen sind.

 Achtung - Gefahr

 Diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durchlesen.

 Symbol E2 (falls in Abb. 1 abgebildet) - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den gewerblichen Gebrauch bestimmt ist, d.h. für den Gebrauch durch Personen, die über die hierzu erforderliche Erfahrung und die nötigen technischen Kenntnisse verfügen, die gesetzlichen Bestimmungen kennen und in der Lage sind, die zum Betrieb und zur Wartung des Geräts erforderlichen Tätigkeiten auszuführen. Dieses Gerät ist nicht dazu vorgesehen, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Gleiches gilt für Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis.

 Symbol E3 (falls in Abb. 1 abgebildet) - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den nicht gewerblichen Gebrauch (Einsatz im Haushalt) bestimmt ist. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und erst dann benutzen, nachdem sie in seinen sicheren Gebrauch eingewiesen wurden und die mit seinem Gebrauch verbundenen Gefahren nachweislich verstanden haben.





Gefahr durch bewegte Teile. Nicht berühren.



Verbrennungsgefahr! Warnung vor heißen Baugruppen.



Vergiftungsgefahr! Abgase nicht einatmen.

0 AUS-Stellung des Geräteschalters

I EIN-Stellung des Geräteschalters



Garantierter Schalleleistungspegel



Verbotssymbol: Es weist darauf hin, dass die nationalen Bestimmungen möglicherweise den Anschluss des Geräts an das Trinkwassernetz verbieten.



Warnzeichen: Es weist darauf hin, dass der Wasserstrahl nicht auf Personen, Tiere, elektrische Ausrüstungen und das Gerät selbst gerichtet werden darf.



Dieses Gerät entspricht den einschlägigen europäischen Richtlinien.



Symbol E 1 - Es weist darauf hin, dass dieses Gerät **nicht mit dem Hausmüll entsorgt** werden darf. Es kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Die elektrischen und elektronischen Komponenten der Maschine dürfen nicht zweckwidrig wiederverwendet werden, da sie gesundheitsschädliche Stoffe enthalten.



Gehörschutz benutzen.



Gesichtsschutz benutzen.



Atemschutz benutzen.



Handschutz benutzen.



Fußschutz benutzen.



Schutzkleidung benutzen.



### 3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN/RESTRISIKEN

#### 3.1 WARNHINWEISE: VERBOTE

- 3.1.1 **ACHTUNG.** Kindern darf NICHT erlaubt werden, das Gerät zu benutzen oder mit ihm zu spielen.
- 3.1.2 **ACHTUNG.** Der Druckstrahl kann bei unsachgemäßem Umgang gefährlich sein.
- 3.1.3 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT mit entzündbaren, giftigen bzw. mit solchen Flüssigkeiten betreiben, die seinen ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten. Es ist verboten, das Gerät in entzündlicher oder explosiver Atmosphäre zu betreiben.
- 3.1.4 **ACHTUNG.** EXPLOSIONSGEFAHR. KEINE entzündlichen Flüssigkeiten versprühen.
- 3.1.5 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf Personen oder Tiere richten.
- 3.1.6 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf das Gerät selbst, elektrische Komponenten bzw. andere Elektrogeräte richten.
- 3.1.7 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT verwenden, wenn sich in seinem Aktionsradius Personen aufhalten, die keine Schutzkleidung tragen.
- 3.1.8 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf sich selbst oder andere Personen richten, um die Bekleidung oder die Schuhe zu reinigen.
- 3.1.9 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT bei Regen im Freien betreiben.
- 3.1.10 **ACHTUNG.** Das Gerät darf NICHT von Kindern, Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen und verstanden haben, verwendet werden.
- 3.1.11 **ACHTUNG.** Den Hebel der Pistole NICHT in der Betriebsstellung blockieren.
- 3.1.12 **ACHTUNG.** Kontrollieren, ob am Gerät sein Typenschild angebracht ist. Andernfalls den Händler hiervon unterrichten. Geräte ohne Typenschild dürfen NICHT in Betrieb genommen werden, da sie als nicht vorschriftsmäßig gekennzeichnete Geräte eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- 3.1.13 **ACHTUNG.** KEINE unbefugten Eingriffe am Regelventil und an den Sicherheitsvorrichtungen vornehmen und ihre Einstellungen nicht verändern.
- 3.1.14 **ACHTUNG.** NICHT den Originaldurchmesser der Düse verändern.
- 3.1.15 **ACHTUNG.** Darauf achten, dass keine Fahrzeuge über den Hochdruckschlauch fahren.
- 3.1.16 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT am Hochdruckschlauch ziehen.



**3.1.17 ACHTUNG.** Es kann gefährlich sein, den Hochdruckstrahl auf Reifen, Reifenventile und sonstige unter Druck stehende Bauteile zu richten. Hierzu nicht den Rotordüsensatz verwenden und in jedem Fall den Wasserstrahl beim Reinigen auf einem Abstand von mindestens 30 cm halten.

**3.1.18 ACHTUNG.** Es ist verboten, anderes als das für das jeweilige Modell bestimmte Originalzubehör zu verwenden. Es ist verboten, am Gerät irgendwelche Änderungen vorzunehmen. Unbefugte Änderungen führen zum Erlöschen der Konformitätserklärung und befreien den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.

**3.1.19 ACHTUNG.** Nicht über die Abgasöffnung beugen oder hinfassen. Bei Brennerbetrieb den Heizkessel nicht berühren. (Verbrennungsgefahr).

**3.1.20 ACHTUNG.** Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren. (Verbrennungsgefahr).

## **3.2 WARNHINWEISE: GEBOTE**

**3.2.1 ACHTUNG.** Sämtliche stromführenden Teile **MÜSSEN** gegen den Wasserstrahl **GESCHÜTZT** sein.

**3.2.2**



**ACHTUNG.** Durch den hohen Druck können Teile zurückprallen. Daher muss die Bedienungsperson die zu ihrem Schutz erforderliche Schutzkleidung und Schutzausrüstung (PSA) tragen.

**3.2.3 ACHTUNG.** Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät. Vor Arbeiten am Gerät Zündkerzenstecker abziehen.

**3.2.4 ACHTUNG.** Die Pistole beim Betätigen des Hebels wegen dem druckbedingten Rückstoß **GUT FESTHALTEN**.

**3.2.5 ACHTUNG.** Die Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens **BEACHTEN**. Gemäß der Norm IEC 60335-2-79 darf das Gerät nur dann direkt an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden, wenn auf die Wasserzufuhr ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA installiert wird. Der Systemtrenner kann beim Hersteller erworben werden.

**3.2.6 ACHTUNG.** Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser.

**3.2.7 ACHTUNG.** Die Wartung bzw. Reparatur der elektrischen Bauteile **DARF NUR** durch Fachpersonal erfolgen.



- 3.2.8 ACHTUNG.** Vor dem Lösen des Schlauchs vom Gerät unbedingt den Restdruck ablassen.
- 3.2.9 ACHTUNG.** Vor jedem Gebrauch sowie in regelmäßigen Zeitabständen den Festsitz der Schrauben und Muttern kontrollieren und die Komponenten des Geräts auf Bruch bzw. Verschleiß überprüfen.
- 3.2.10 ACHTUNG.** NUR solche Reinigungsmittel verwenden, die mit dem Material der Ummantelung des Hochdruckschlauchs und des Netzkabels verträglich sind.
- 3.2.11 ACHTUNG.** Personen und Tiere müssen sich in einem Sicherheitsabstand von mindestens 15 m AUFHALTEN.
- 3.2.12 ACHTUNG.** Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit dem vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmitteln konstruiert. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder chemischen Produkten kann sich nachteilig auf seine Sicherheit auswirken.
- 3.2.13 ACHTUNG.** Den Kontakt der Haut und vor allem der Augen mit dem Reinigungsmittel unbedingt vermeiden! Nach Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen und unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen!
- 3.2.14 ACHTUNG.** Die Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Sicherheit des Geräts. Ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- 3.2.15 ACHTUNG.** Zur Gewährleistung der Sicherheit des Geräts ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.
- 3.2.16 ACHTUNG.** Vor dem Einschalten des Geräts die Rohrreinigungsspirale bis zur roten Markierung einführen.
- 3.2.17 ACHTUNG.** Es darf nur der in der Betriebsanleitung angegebene Kraftstoff verwendet werden. Bei ungeeigneten Kraftstoffen besteht Explosionsgefahr. Bei benzinmotorischen Geräten ist beim Betanken darauf zu achten, dass kein Kraftstoff auf heiße Oberflächen gelangt.
- 3.2.18 ACHTUNG.** Bitte beachten Sie die besonderen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für benzinmotorische Geräte.



- 3.2.19 ACHTUNG.** Bei Betrieb des Gerätes in Räumen muss für ausreichende Belüftung und Abführung der Abgase gesorgt werden (Vergiftungsgefahr).  
Die Abgasöffnung darf nicht verschlossen werden.  
Es ist sicherzustellen, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.
- 3.2.20 ACHTUNG.** Beim Transport des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und das Gerät sicher zu befestigen.
- 3.2.21 ACHTUNG.** Das Gerät vor der Ausführung von Arbeiten zur Montage, Reinigung, Einstellung, Wartung, Lagerung und zum Transport ausschalten.



## 4 ALLGEMEINE INFORMATIONEN (ABB. 1)/SEITE 3

### 4.1 Gebrauch der Bedienungsanleitung

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss sorgfältig aufbewahrt werden, damit sie auch später jederzeit zu Rate gezogen werden kann. Die Bedienungsanleitung vor der Installation und dem Gebrauch aufmerksam durchlesen. Der Eigentümer ist verpflichtet, die Bedienungsanleitung im Falle der Veräußerung des Geräts dem neuen Eigentümer zu übergeben.

### 4.2 Lieferung

Das Gerät wird teilweise zerlegt in einen Karton verpackt geliefert. Der Lieferumfang ist in Abb. 1 dargestellt.

#### 4.2.1 Beiliegende Dokumentation

- A1 Bedienungs- und Wartungsanleitung
- A2 Sicherheitsanweisungen
- A3 Konformitätserklärung
- A4 Garantiebedingungen
- A5 Betriebs- und Wartungsanleitung des Motors

### 4.3 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nicht umweltschädlich, müssen jedoch in jedem Fall in Einklang mit den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen entsorgt bzw. recycelt werden.

## 5 TECHNISCHE INFORMATIONEN (ABB. 1)/SEITE 3

### 5.1 Vorgesehener Gebrauch

Das Gerät ist zum Betrieb durch eine Person zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Booten, Mauerwerken usw. bestimmt, um hartnäckige Verschmutzungen mit sauberem Wasser und biologisch abbaubaren chemischen Reinigungsmitteln zu entfernen.

Das Waschen von Fahrzeugmotoren ist nur dann erlaubt, wenn das Abwasser vorschriftsmäßig entsorgt wird.

- Wasserzulauftemperatur: **siehe das Typenschild auf dem Gerät.**
- Wasserzulaufdruck: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**
- Betriebsumgebungstemperatur: **über 0°C.**

Das Gerät entspricht den Normen IEC 60335-1 und IEC 60335-2-79.

### 5.2 Bedienungsperson

Die Anforderungen an die Bedienungsperson hängen davon ab, ob das Gerät für den gewerblichen oder den nicht gewerblichen Gebrauch bestimmt ist. Siehe hierzu das entsprechende Symbol in Abb. 1.

### 5.3 Wichtigste Teile

- B1 - Verbrennungsmotor
- B2 - Getriebe (falls vorhanden)
- B3 - Pumpe
- B4 - Pistole mit Sicherung
- B5 - Lanze
- B6 - Hochdruckschlauch
- B7 - Ölverschlüsse (falls vorgesehen)
- B8 - Düsen
- B9 - Reinigungsmitteltank (falls vorgesehen)
- B10 - Schlauchanschluss mit Filter

#### 5.3.1 Zubehör (falls im Lieferumfang eingeschlossen - siehe Abb. 1)

- C1 Reinigungswerkzeug für Düse
- C2 Satz Rotordüse
- C3 Griff
- C4 Schrauben

### 5.4 Sicherheitsvorrichtungen



#### **Achtung - Gefahr!**

**Keine unbefugten Änderungen am Sicherheitsventil vornehmen und seine Einstellung nicht verändern.**

- Sicherheits- und/oder Druckbegrenzungsventil.
- Das Sicherheitsventil ist auch ein Druckbegrenzungsventil. Beim Lösen des Hebels der Pistole öffnet sich das Ventil und das Wasser läuft zurück zur Saugseite der Pumpe oder wird auf den Boden abgelassen.
- Thermostatventil (D1, falls vorgesehen)

Wenn die Wassertemperatur die vom Hersteller vorgesehene Temperatur überschreitet, lässt das Thermostatventil das heiße Wasser ab und saugt eine der Menge des abgelassenen Wassers entsprechende Menge kalten Wassers an, um wieder die richtige Temperatur herzustellen.

- Verriegelung (D): Sie sperrt den Hebel und verhindert so seine ungewollte Betätigung.

## 6 INSTALLATION (ABB. 2)/SEITE 4

### 6.1 Montage



#### **Achtung - Gefahr!**

**Das Gerät muss zur Ausführung aller Installations- und Montagearbeiten vom Stromnetz getrennt sein.**

Für die Reihenfolge der Montagearbeiten siehe **Abb. 2.**

### 6.2 Montage der Entlüftungsverschlüsse (falls vorgesehen)

Um das Austreten von Öl zu verhindern, werden die Öleinfüllöffnungen für den Transport mit roten Deckeln verschlossen, die dann durch die im Lieferumfang enthaltenen Entlüftungsverschlüsse zu ersetzen sind.

### 6.3 Montage der Rotordüse

(Bei den Modellen, die hiermit ausgestattet sind.)

Der Rotordüsensatz ermöglicht die Erhöhung der Reinigungsleistung. Bei Verwendung der Rotordüse kann es zu einer Abnahme des Drucks um 25 % gegenüber dem Druck kommen, den man mit der verstellbaren Düse erhält. Da sie jedoch einen kreisförmig rotierenden Wasserstrahl erzeugt, ist ihre Reinigungsleistung größer.

### 6.4 Motor



#### **Achtung - Gefahr!**

**Abschnitt „Sicherheitshinweise“ beachten!**

6.4.1 *Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung des Motorenherstellers lesen und insbesondere die Sicherheitshinweise beachten.*

*Ölstand des Motors kontrollieren. Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn der Ölstand unter „MIN“ abgesunken ist. Bei Bedarf Öl nachfüllen.*

*Kraftstofftank mit bleifreiem Benzin füllen. Keine 2-Takt-Mischung verwenden.*

### 6.5 Wasseranschluss



#### **Achtung - Gefahr!**

**Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Fördermenge der Pumpe entsprechende Wassermenge liefern.**

Das Gerät so nahe wie möglich am Wasseranschluss aufstellen.

#### 6.5.1 Anschlussstutzen

- Wassererauslass (OUTLET)
- Wasserzulauf mit Filter (INLET)

#### 6.5.2 Anschluss an das öffentliche Wassernetz

Der direkte Anschluss des Geräts an das öffentliche Trinkwassernetz ist nur dann zulässig, wenn die Zuleitung mit einer vorschriftsmäßigen Sicherungsarmatur versehen ist. Einen gewebeverstärkten Wasserschlauch mit einem Durchmesser von mindestens 13 mm und einer Höchstlänge von 25 m verwenden.

#### 6.5.3 Wasseransaugung aus offenen Behältern

- 1) Den Saugschlauch mit Filter auf den Wasserzulaufanschluss (INLET) schrauben und sein anderes Ende bis zum Boden in den Behälter eintauchen.
- 2) Das Gerät entlüften:
  - a) Die Lanze abschrauben.
  - b) Das Gerät einschalten und die Pistole betätigen, bis blasenfreies Wasser austritt.
- 3) Das Gerät ausschalten und die Lanze wieder anschrauben. Hinweis: Die Saughöhe darf höchstens 0,5 m betragen. Es empfiehlt sich, den Saugschlauch vor der Verwendung zu Füllen.

**7 EINSTELLUNGEN (ABB. 3)/SEITE 5**

- 7.1 Einstellung der Düse** (falls vorgesehen)  
Den Wasserstrahl an der Düse (E) oder durch Wechseln der Düse B8 (0°/15°/40°) regulieren.
- 7.2 Einstellung der Reinigungsmittelabgabe**  
Damit das Reinigungsmittel mit dem richtigen Druck ausgegeben wird, die Düse (E) (falls vorgesehen) in die Stellung "■" bringen oder den Satz Reinigungsmittel B8 (CHEM) (falls vorgesehen) wie in der Abbildung dargestellt montieren.  
Die abzugebende Reinigungsmittelmenge mit dem Regler (F) dosieren (falls vorgesehen).
- 7.3 Einstellung des Arbeitsdrucks** (falls vorgesehen)  
Den Arbeitsdruck mit dem Regler (G) regulieren. Der Druck wird auf dem Manometer angezeigt (falls vorgesehen).

**8 INFORMATIONEN ZUM GEBRAUCH (ABB. 4)/SEITE 5****8.1 Bedieneinrichtungen**

- Geräteschalter (H).

Motor entsprechend der Betriebsanleitung des Motorenherstellers starten.

- Hebel der Pistole (I).

**Achtung - Gefahr!****Das Gerät muss für den Betrieb wie in Abb. 4 gezeigt auf einem sicheren und festen Untergrund aufgestellt werden.****8.2 Einschalten** (siehe Abb. 4)

- 1) Den Wasserhahn ganz öffnen.
- 2) Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.
- 3) Den Hebel der Pistole einige Sekunden gezogen halten und den Motor nach der Betriebsanleitung des Motorenherstellers starten.

**Achtung - Gefahr!****Vor der Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass es ordnungsgemäß mit Wasser versorgt wird. Wenn es trocken läuft, kann es Schaden nehmen. Während des Betriebs darauf achten, dass die Lüftungsgitter nicht verdeckt sind. Das Gerät kann durch Trockenlauf Schaden nehmen. Daher ist darauf zu achten, dass es stets ordnungsgemäß mit Wasser versorgt wird.****8.3 Ausschalten**

- 1) Reglerhebel am Motor auf „STOP“ drücken bis der Motor steht und Kraftstoffhahn zudrehen.
- 2) Den Hebel der Pistole ziehen, um den Druck aus den Leitungen abzulassen.
- 3) Die Verriegelung (D) der Pistole betätigen.

**8.4 Neustart**

- 1) Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.
- 2) Am Hebel der Pistole ziehen, um die Leitungen zu entlüften.
- 3) Motor entsprechend der Betriebsanleitung des Motorenherstellers starten.

**8.5 Außerbetriebnahme**

- 1) Den Wasserhahn schließen.
- 2) Den Restdruck über die Pistole ablassen, bis das gesamte Wasser aus dem Gerät ausgetreten ist.
- 3) Reglerhebel am Motor auf „STOP“ drücken bis der Motor steht und Kraftstoffhahn zudrehen.
- 4) Den Zündkerzenstecker abziehen.
- 5) Nach der Arbeit den Reinigungsmitteltank entleeren und waschen. Zum Waschen des Tanks sauberes Wasser anstelle des Reinigungsmittels verwenden.
- 6) Die Verriegelung (D) der Pistole wieder betätigen.

**8.6 Einfüllen und Gebrauch des Reinigungsmittels****Das Reinigungsmittel muss mit den Zubehöreinrichtungen und nach den Verfahrensweisen ausgegeben werden, die unter Punkt 7.2 angeführt sind.**

Verwendet man einen längeren als den zur Originalausstattung des Hochdruckreinigers gehörenden Hochdruckschlauch oder eine zusätzliche Schlauchverlängerung, wird unter Umständen weniger

oder gar kein Reinigungsmittel angesaugt.

Den Tank (B9) mit einem hochgradig biologisch abbaubarem Reinigungsmittel füllen.

**8.7 Ratschläge zum richtigen Gebrauch**

Zum Lösen des Schmutzes das Reinigungsmittel auf die trockenen Oberflächen sprühen.

Senkrechte Flächen von unten nach oben bearbeiten. Die Reinigungsmittellösung 1 bis 2 Minuten einwirken lassen, jedoch die Oberflächen nicht trocknen lassen. Dann die Oberflächen mit dem Hochdruckstrahl in einem Abstand von mindestens 30 cm von unten nach oben waschen. Darauf achten, dass das Spülwasser nicht auf nicht zu reinigende Oberflächen läuft.

Manchmal kann der Schmutz nur durch die mechanische Einwirkung einer Waschbürste entfernt werden.

Ein hoher Druck ist nicht immer die beste Lösung beim Reinigen, da manche Oberflächen durch ihn Schaden nehmen können. Bei empfindlichen, lackierten oder unter Druck stehenden Teilen (z.B. Reifen, Reifenfüllventile usw.) sollten daher der Nadelstrahl der verstellbaren Düse und die Rotordüse nicht verwendet werden.

Eine gute Reinigungswirkung hängt in gleichem Maße vom Druck und vom Wasservolumen ab.

**9 WARTUNG (ABB. 5)/SEITE 6**

Alle nicht in diesem Kapitel genannten Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden.

**Achtung - Gefahr!****Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät. Vor Arbeiten am Gerät Zündkerzenstecker abziehen. Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.****9.1 Reinigung der Düse**

- 1) Die Lanze von der Pistole lösen.
- 2) Mit dem Werkzeug (C1) die Bohrung der Düse säubern.

**9.2 Reinigung des Filters**

Vor jedem Gebrauch den Saugfilter (L) und den Reinigungsmittelfilter (falls vorgesehen) kontrollieren und erforderlichenfalls wie angegeben reinigen.

**9.3 Öl nachfüllen** (falls vorgesehen)Das Öl durch die Einfüllöffnung bis zum vorgesehenen Ölstand einfüllen. Für Informationen zu den Eigenschaften des Öls siehe die Tabelle "Technische Daten".  
Das Öl sollte alle 500 Betriebsstunden gewechselt werden.**9.4 Stilllegung und Lagerung**

Vor Stilllegung und Lagerung über die kalte Jahreszeit das Gerät mit einem nicht aggressiven und ungiftigen Frostschutzmittel laufen lassen. Das Gerät an einem trockenen und frostgeschützten Ort lagern.

**10 LAGERUNG UND TRANSPORT (ABB. 5)/SEITE 6**

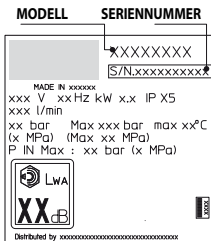
Das Zubehör wie in Abb. 5 gezeigt lagern.

Das Gerät wie in Abb. 5 gezeigt transportieren.

**11 INFORMATIONEN ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN**

Fehlfunktionen	Wahrscheinliche Ursachen	Abhilfe
Pumpe erreicht nicht den vorgeschriebenen Druck.	Düse verschlissen.	Düse ersetzen.
	Wasserfilter verschmutzt.	Den Filter (L) reinigen (Abb. 5).
	Wasserzulauf ungenügend.	Wasserhahn ganz öffnen.
	Es wird Luft angesaugt.	Armaturen überprüfen.
	Luft in der Pumpe.	Das Gerät abschalten und die Pistole betätigen, bis ein kontinuierlicher Wasserstrahl austritt. Wieder einschalten.
	Düse nicht richtig eingestellt.	Die Düse (E) in die Stellung (+) bringen (Abb. 3).
	Auslösung des Thermostatventils.	Abwarten, bis wieder die richtige Wassertemperatur erreicht wurde.
Druckschwankungen der Pumpe.	Saughöhe von offenem Behälter über 0,5 m.	Saughöhe verringern.
	Wasseransaugung von externem Tank.	Das Gerät ans Wassernetz anschließen.
	Zulaufwassertemperatur zu hoch.	Temperatur senken.
	Düse verstopft.	Düse reinigen (Abb. 5).
Wasserleck.	Saugfilter (L) verschmutzt.	Den Filter (L) reinigen (Abb. 5).
	Dichtungen verschlissen.	Die Dichtungen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzen lassen.
Geräuschvoller Betrieb.	Auslösung des frei abblasenden Sicherheitsventils.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Wassertemperatur zu hoch.	Temperatur senken (siehe die technischen Daten).
Ölleck.	Dichtungen verschlissen.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Es wird kein Reinigungsmittel angesaugt.	Die verstellbare Düse ist auf Hochdruck eingestellt.	Die Düse (E) in die Stellung " " bringen (Abb. 3).
	Reinigungsmittel zu zähflüssig.	Mit Wasser verdünnen.
	Verwendung von Verlängerungen für den Hochdruckschlauch.	Wieder den Originalschlauch verwenden.
	Reinigungsmittelleitung verkrustet oder gequetscht.	Mit sauberem Wasser reinigen und darauf achten, dass die Leitung nicht gequetscht wird. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Aus dem Thermostatventil tritt Wasser aus.	Die Wassertemperatur im Pumpenkopf hat den auf dem Typenschild angegebenen Höchstwert überschritten.	Den Wasserstrahl nicht länger als 5 Minuten unterbrechen, während das Gerät eingeschaltet ist.

DE



**12 VERMEIDUNG EINER BESCHÄDIGUNG DER OBERFLÄCHEN****ACHTUNG**

- 12.1 Die Verwendung des Geräts zum Reinigen von Reifen kann gefährlich sein. Außerdem können die Reifen Schaden nehmen.  
 12.2 Den Hochdruckwasserstrahl nicht direkt auf den Reifen richten.  
 12.3 Für Reinigungsarbeiten in der Nähe der Räder und Reifen den Hochdruckreiniger stets auf den niedrigsten Druck einstellen.  
 12.4 Niemals die Turbodüse zum Reinigen irgendeines Teils des Fahrzeugs verwenden.  
 12.5 Für weitere Informationen siehe den Abschnitt "8.7 Ratschläge zum richtigen Gebrauch".

**EG-Konformitätserklärung**

Die Firma Anнови Reverberi S.p.A., Modena, Italien, erklärt, dass das/die folgende/n Gerät/e AR Anнови Reverberi:

Bezeichnung des Geräts	Hochdruckreiniger
Modellnr.	<b>SUPREME 40</b>
Leistungsaufnahme	3,6 kW

den folgenden europäischen Richtlinien entspricht/entsprechen:

2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EG (Italienisches gesetzvertretendes Dekret Nr. 262/2002).

und gemäß den folgenden Normen oder vereinheitlichten Dokumenten hergestellt wurde/n:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN ISO 12100; EN ISO 14982

Name und Anschrift der für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigten Person: Stefano Reverberi / AR Managing Director  
 Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italien

Das von der Richtlinie 2000/14/EG verlangte Verfahren zur Beurteilung der Konformität wurde gemäß Anhang V ausgeführt.

Modellnr.	<b>SUPREME 40</b>
Gemessener Schallleistungspegel:	100,9 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel:	103 dB (A)

Datum: 18.03.2020

**MODENA (I)**

Stefano Reverberi

  
 Managing Director

**Garantie**

Die Gültigkeit der Garantie wird von den Bestimmungen in dem Land geregelt, in dem das Produkt in Verkehr gebracht wird (vorbehaltlich anderer Angaben des Herstellers).

Wenn sich das Produkt innerhalb des Gültigkeitszeitraums der Garantie wegen eines Material- oder Herstellungsfehlers oder nicht gegebener Konformität als mangelhaft erweist, garantiert der Hersteller den Austausch der defekten Teile und veranlasst die Reparatur der Produkte, falls sich ihr Verschleiß in zumutbaren Grenzen hält, bzw. ihren Austausch.

Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen (Ventil, Kolben, Wasserdichtung, Öldichtung, Federn, O-Ringe sowie Zubehör wie Schlauch, Pistole, Bürsten, Räder usw.).

Von der Garantie ausgeschlossen sind Defekte aufgrund oder infolge von:

- unsachgemäßem Gebrauch, unzulässigem Gebrauch, mangelnder Sorgfalt,
- Vermietung oder gewerblicher Gebrauch, falls das Produkt für den Einsatz im Haushalt verkauft worden ist,
- Missachtung der in der entsprechenden Anleitung enthaltenen Wartungsvorschriften,
- Reparaturen, die von unbefugten Personen oder Werkstätten ausgeführt wurden,
- Verwendung von nicht originalen Ersatz- oder Zubehörteilen,
- Schäden, die durch einen Unfall, den Transport, Fremdkörper oder Fremdstoffe verursacht wurden,
- Problemen bei der Lagerung oder Aufbewahrung.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Kaufbeleg vorgelegt werden.

**Kontakt forhandleren i forbindelse med reparationer.**

## Technische Daten

Technische Daten	Einheit	SUPREME 40
Fördermenge	l/min	9,5
Max. Fördermenge	l/min	11
Druck	MPa	15
Max. Druck	MPa	20
Zulauftemperatur	°C	50
Max. Zulaufdruck	MPa	1
Rückstoßkraft der Pistole beim max. Druck	N	26,40
Pumpenöltyp	kg	0,154 SAE 15W40
Motormodell	-	GP160H
Betriebsdrehzahl	1/min	3400±200
Kraftstofftank	l	3,1
Kraftstoff	-	Benzin, bleifrei
Schalldruckpegel $L_{pa}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	89,4
Schallleistungspegel $L_{wa}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	103
Vibrationen des Geräts (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Gewicht	kg	31,4

**Technische Änderungen vorbehalten!**


## 1 TURVAOHJEET


**1.1** Hankkimasi kone on huipputeknologinen tuote, jonka on valmistanut yksi Euroopan asiantuntevimmista korkeapainepesurien valmistajista. Olemme laatineet nämä ohjeet, jotta kykenet hyödyntämään koneen suorituskykyä täydellisesti. Lue ne huolellisesti ja noudata niitä jokaisella käyttökerralla. Käytä kaikkia mahdollisia varotoimia koneen liittäessä, käytön ja huollon aikana oman ja lähellä olevien henkilöiden turvallisuuden takaamiseksi. Lue turvallisuusmääräykset huolellisesti ja noudata niitä. Noudattamatta jättämisen seurauksena saattaa olla terveys- ja turvallisuusriskejä ja taloudellisia menetyksiä.


## 2 TIEDOTUKSET

**2.1** Noudata koneessa ja näissä ohjeissa olevien tarrojen ja symbolien ohjeita. Koneessa ja oppaassa on ainoastaan symbolit, jotka koskevat hankittua konetta. Tarkista, että koneeseen kiinnitetyt symbolit ja tarrat ovat aina ehjiä ja lukukelpoisia. Vaihda ne muussa tapauksessa uusiin ja kiinnitä alkuperäiseen kohtaan.

 Huomio - vaara!

  Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.


 Symboli E2 (jos symboli on kuvassa 1) - Osoittaa, että kone on tarkoitettu ammattikäyttöön. Sitä saavat käyttää ainoastaan henkilöt, joilla on kokemusta, teknistä tuntemusta sekä tietoja standardeista ja laeista ja jotka kykenevät suorittamaan käyttöön ja huoltoon tarvittavat toimenpiteet. Koneita eivät saa käyttää lapset, toimintarajoitteiset henkilöt tai muut henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoja koneen käytöstä.

 Symboli E3 (jos symboli on kuvassa 1) - Osoittaa, että kone on tarkoitettu ei-ammattimaiseen käyttöön (kotitalous). Toimintarajoitteiset tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää sitä ainoastaan valvonnassa tai saatuaan riittävät ohjeet koneen turvalliseen käyttöön ja tietoja käytöstä aiheutuvista riskeistä.

 Liikkuvia osia Älä koske.

 Palovammavaara! Varoitus kaamista rakenneosista.



 Myrkytysvaara! Älä hengitä pakokaasuja.

0 Katkaisimen sammutusasento

I Katkaisimen käynnistysasento



Taattu äänitehotaso



Kielto, joka varoittaa käyttäjää, että kansalliset määräykset saattavat kieltää koneen liitännän juomavesiverkkoon.



Varoitusmerkki, joka varoittaa käyttäjää suuntaamasta vesisuihkua ihmisiä, eläimiä, sähkölaitteita tai konetta kohti.

CE Tämä kone on soveltuvien eurooppalaisten direktiivien mukainen.



Symboli E1 - Osoittaa, että konetta **ei saa hävittää** kotitalousjätteiden seassa. Se voidaan palauttaa jälleenmyyjälle hankittaessa uusi kone. Koneen sähkö- ja elektroniikkaosia ei tule käyttää uudelleen sopimattomiin tarkoituksiin, sillä ne sisältävät terveydelle haitallisia aineita.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä kasvonsuojainta.



Käytä hengityssuojaimia.



Käytä suojakäsineitä.



Käytä turvajalkineita.



Käytä suojavaatetusta.



**3 TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET/MUUT VAARAT****3.1 VAROITUKSIA: KIELLETYT TOIMENPITEET**

- 3.1.1 **HUOMIO.** ÄLÄ anna lasten käyttää konetta ja valvo, etteivät he leiki sillä.
- 3.1.2 **HUOMIO.** Paineistetut suihkut saattavat väärin käytettyinä olla vaarallisia.
- 3.1.3 **HUOMIO.** ÄLÄ käytä koneessa syttyviä, myrkyllisiä tai ominaisuuksiltaan koneen toiminnalle yhteensopimattomia nesteitä. Koneen käyttö on kiellettyä potentiaalisesti syttyvässä tai räjähdysvaarallisessa tilassa.
- 3.1.4 **HUOMIO.** RÄJÄHDYSVAARA ÄLÄ ruiskuta syttyviä nesteitä.
- 3.1.5 **HUOMIO.** ÄLÄ suuntaa vesisuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti.
- 3.1.6 **HUOMIO.** ÄLÄ suuntaa vesisuihkua konetta, jännitteisiä osia tai muita sähkölaitteita kohti.
- 3.1.7 **HUOMIO.** ÄLÄ käytä konetta, jos sen toimintasäteellä on henkilöitä, joilla ei ole yllään suojavaatteita.
- 3.1.8 **HUOMIO.** ÄLÄ suuntaa suihkua itseäsi tai muita ihmisiä kohti puhdistaaaksesi vaatteita tai jalkineita.
- 3.1.9 **HUOMIO.** ÄLÄ käytä konetta ulkona sateella.
- 3.1.10 **HUOMIO.** Koneen käyttö on KIELLETTYÄ lapsilta ja henkilöiltä, jotka eivät tunne sen käyttöä tai jotka eivät ole lukeneet sen ohjeita huolellisesti.
- 3.1.11 **HUOMIO.** ÄLÄ lukitse pesupistoolin vipua toiminta-asentoon.
- 3.1.12 **HUOMIO.** Tarkista, että koneessa on konekilpi. Ilmoita jälleenmyyjälle, jos se puuttuu. Ellei koneessa ole konekilpeä, sitä EI saa käyttää. Sen ominaisuuksia ei tunneta ja se saattaa olla vaarallinen.
- 3.1.13 **HUOMIO.** ÄLÄ käsittele tai muuta säätöventtiilin ja suojalaitteiden kalibrointia.
- 3.1.14 **HUOMIO.** ÄLÄ muuta suuttimen suihkun alkuperäistä halkaisijaa.
- 3.1.15 **HUOMIO.** Älä aja ajoneuvolla korkeapaineletkun päältä.
- 3.1.16 **HUOMIO.** ÄLÄ siirrä konetta korkeapaineletkusta vetämällä.
- 3.1.17 **HUOMIO.** Renkasiin, täyttöventtiileihin tai muihin paineistettuihin osiin kohdistettu korkeapainesuihku on potentiaalisesti vaarallinen. Älä käytä pyörivää suutinta. Suihkuta joka tapauksessa vähintään 30 cm:n etäisyydeltä puhdistuksen aikana.
- 3.1.18 **HUOMIO.** Älä käytä ei-alkuperäisiä tai eri mallille tarkoitettuja varusteita. Älä muuta konetta; muutokset mitätöivät vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja vapauttavat valmistajan siviili- ja rikosoikeudellisesta vastuusta.



3.1.19 **HUOMIO.** Älä kumarru pakokaasuaukon yläpuolelle äläkä kurota sinne. (Palovammavaara).

3.1.20 **HUOMIO.** Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytysripiihin. (Palovammavaara).

## 3.2 VAROITUKSIA: SUORITETTAVAT TOIMENPITEET

3.2.1 **HUOMIO.** Kaikki sähköä johtavat osat TULEE SUOJATA vesisuihkulta.

3.2.2



**HUOMIO.** Korkeapaine saattaa aiheuttaa osien kimpoamisen. Käytä asianmukaisia suojavaatteita ja henkilönsuojaimia (PPE).

3.2.3 **HUOMIO.** Laitteen tahattoman käynnistämisen aiheuttama loukkaantumisvaara. Ennen laitteeseen kohdistuvia töitä, irrota sytytystulpan johto sytytystulpasta.

3.2.4 **HUOMIO.** PIDÄ pesupistoolista tukevasti kiinni vivusta vetäessäsi rekyylin vuoksi.

3.2.5 **HUOMIO.** NOUDATA paikallisen vesilaitoksen määräyksiä. Standardin IEC 60335-2-79 mukaan kone voidaan liittää suoraan julkiseen juomavesiverkkoon ainoastaan, jos tulovesiletkuun on asennettu standardin EN 12729 mukainen BA-tyyppin tyhjentävä takaisinvirtauksen estolaite. Takaisinvirtauksen estolaite voidaan tilata valmistajalta.

3.2.6 **HUOMIO.** Takaisinvirtauksen estolaitteeseen virrannut vesi ei sovellu juomavedeksi.

3.2.7 **HUOMIO.** AINOASTAAN ammattihenkilö saa huoltaa ja/tai korjata sähköisiä osia.

3.2.8 **HUOMIO.** PURA jäännöspaine ennen kuin irrotat letkun koneesta.

3.2.9 **HUOMIO.** TARKISTA ruuvien kireys ja koneen osien käyttökunto ennen jokaista käyttöä ja määräajoin. Varmista, ettei koneessa ole rikkoutuneita tai kuluneita osia.

3.2.10 **HUOMIO.** KÄYTÄ ainoastaan korkeapaineletkun / sähköjohdon pinnoitusmateriaaleille sopivia pesuaineita.

3.2.11 **HUOMIO.** PIDÄ ihmiset ja eläimet vähintään 15 m:n etäisyydellä.

3.2.12 **HUOMIO.** Kone on suunniteltu käyttöön valmistajan toimittamilla tai suosittelemilla pesuaineilla. Niistä poikkeavien pesuaineiden tai kemikaalien käyttö saattaa heikentää sen turvallisuutta.

3.2.13 **HUOMIO.** Vältä pesuaineen joutumista iholle ja ennen kaikkea silmiin! Jos sitä joutuu silmiin, huuhto puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin!

3.2.14 **HUOMIO.** Korkeapaineletkut, liitokset ja liitoskappaleet ovat koneen turvallisuuden kannalta tärkeitä osia. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia korkeapaineletkuja, liitoksia ja liitoskappaleita.



- 3.2.15 Huomio.** Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia tai hyväksymiä alkuperäisiä varaosia, jotta koneen käyttö on turvallista.
- 3.2.16 Huomio.** Työnnä putken puhdistusyksikkö punaiseen merkkiin asti ennen koneen käynnistystä.
- 3.2.17 Huomio.** Laitteessa saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettua polttoainetta. Sopimattomia polttoaineita käytettäessä syntyy räjähdysvaara. Bensiinimoottorilla varustettuja laitteita tankatessa on huomioitava, että polttoainetta ei pääse kuumille pinnoille.
- 3.2.18 Huomio.** Huomioi erityisesti bensiinimoottorilla varustettujen laitteiden käyttöohjeen turvaohjeet.
- 3.2.19 Huomio.** Käytettäessä laitetta sisätiloissa on huolehdittava riittävästä ilmastoinnista ja siitä, että pakokaasut poistuvat tilasta (myrkytysvaara). Pakokaasuaukkoa ei saa peittää tai sulkea. On varmistettava, että ilmanottoaukkojen läheisyydessä ei ole pakokaasupäästöjä.
- 3.2.20 Huomio.** Laitteen moottori on sammutettava kuljetuksen ajaksi ja laite on kiinnitettävä huolellisesti.
- 3.2.21 Huomio.** Sammuta kone ennen asennusta, puhdistusta, säätöä, huoltoa, varastointia ja kuljetusta.





**8 KÄYTTÖ (KUVA 4)/SIVU 5****8.1 Ohjauslaitteet**

- Käynnistyskatkaisin (H)
- Käynnistä moottori moottorin valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.
- Vesisuihkun ohjausvipu (I)

**Huomio - vaara!**

Konetta tulee käyttää tasaisella ja tukevalla tasolla, katso kuva 4.

**8.2 Käynnistys (kuva 4)**

- 1) Avaa vesihana kokonaan.
- 2) Vapauta turvakatkaisin (D).
- 3) Pidä pesupistooli auki muutaman sekunnin ajan ja käynnistä moottori moottorin valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

**Huomio - vaara!**

Varmista ennen koneen käynnistystä, että se saa vettä asianmukaisesti; kuivakäyttö vaurioittaa konetta. Älä peitä tuuletusrilöitä toiminnan aikana. Vältä kuivakäyttöä, ettei kone vaurioitu. Varmista, että kone saa jatkuvasti vettä.

**8.3 Pysäytys**

- 1) Pidä moottorinsäätövipua asennossa "STOP", kunnes moottori pysähtyy ja sulje polttoainehana.
- 2) Avaa pesupistooli ja poista paine putkista.
- 3) Kytke turvakatkaisin (D).

**8.4 Uudelleenkäynnistys**

- 1) Vapauta turvakatkaisin (D).
- 2) Avaa pesupistooli ja anna ilman poistua putkista.
- 3) Käynnistä moottori moottorin valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

**8.5 Säilytys**

- 1) Sulje vesihana.
- 2) Pura jäännöspainetta pesupistoolista, kunnes kaikki vesi poistuu koneesta.
- 3) Pidä moottorinsäätövipua asennossa "STOP", kunnes moottori pysähtyy ja sulje polttoainehana.
- 4) Irrota sytytystulpan liittin.
- 5) Tyhjennä ja pese pesuainesäiliö työskentelyn jälkeen. Käytä säiliön pesuun puhdasta vettä, älä pesuainetta.
- 6) Aseta pesupistoolin turvakatkaisin (D).

**8.6 Pesuaineen täyttö ja käyttö**

Pesuaine tulee syöttää kohdassa 7.2 selostetuilla varusteilla ja tavoilla.

Jos käytät koneen ohessa toimitettua alkuperäistä letkua pidempää korkeapaineletkua tai jatkoletkua, pesuaineen tulo saattaa vähentyä tai loppua kokonaan säiliöstä (mallista riippuen).

Täytä säiliö (B9) biologisesti erittäin hajoavalla pesuaineella.

**8.7 Suositeltava pesutapa**

Liuota lika levittämällä kuivalle pinnalle pesuainetta. Työskentele pystysuorilla pinnoilla alhaalta ylöspäin. Anna pesuaineen vaikuttaa 1–2 minuuttia, mutta älä päästä pintaa kuivaksi. Suihkuta korkeapainesuihkulla vähintään 30 cm:n etäisyydeltä ja työskentele alhaalta ylöspäin. Vältä veden leviämistä pesemättömälle pinnalle.

Joissakin tapauksissa lika joudutaan poistamaan mekaanisesti pesu-harjoilla.

Korkeapaine ei aina ole paras tapa saada hyviä pesutuloksia, sillä se saattaa vaurioittaa joitakin pintoja. Vältä säädettävän suuttimen neulasuihkun ja pyörivän suuttimen käyttöä aroilla ja maalatuilla pinnoilla ja paineistetuissa osissa (esim. renkaat, täyttöventtiilit jne.). Hyvä pesutulos riippuu yhtä lailla paineesta kuin vesimäärästä.

**9 HUOLTO (KUVA 5)/SIVU 6**

Kaikki huoltotoimenpiteet, joita ei ole selostettu tässä luvussa, tulee suorittaa valtuutetussa huoltopalvelussa.

**Huomio - vaara!**

Laitteen tahattoman käynnistämisen aiheuttama loukkaantumisvaara. Ennen laitteeseen kohdistuvia töitä, irrota sytytystulpan johto sytytystulpasta. Palovamma-vaara! Älä koske kuumaan äänenvaihtimeen, sylinteriin tai jäähdytysripiihin.

**9.1 Suuttimen puhdistus**

- 1) Irrota tehosuutin pesupistoolista.
- 2) Poista kaikki lika suuttimen reiästä työkalulla (C1).

**9.2 Suodattimen puhdistus**

Tarkista tulovesi- (L) ja pesuainesuodatin (mallista riippuen) ennen jokaista käyttöä ja puhdista tarvittaessa ohjeiden mukaan.

**9.3 Öljyn täydennys (mallista riippuen)**

Täydennä öljyä täyttöaukosta, kunnes saavutat oikean tason.

Katso öljyn ominaisuudet Tekniset tiedot -taulukosta.

Vaihda öljy 500 käyttötunnin välein.

**9.4 Varastointi**

Käytä koneessa syövyttämätöntä ja myrkytöntä jäätymisenestoainetta ennen talvisäilytystä.

Säilytä konetta kuivassa paikassa ja suojaa se jäätymiseltä.

**10 VARASTOINTI JA KULJETUS (KUVA 5)/SIVU 6**

Varastoi varusteet kuvan 5 mukaisesti.

Kuljeta konetta kuvan 5 mukaisesti.



**12 KUINKA OLLA VAURIOITTAMATTA PINTOJA****HUOMIO**

- 12.1 Koneen käyttö renkaiden pesuun saattaa vaurioittaa renkaita ja olla vaarallista.  
 12.2 Älä suuntaa korkeapaineista suihkua suoraan renkaaseen.  
 12.3 Käytä konetta aina matalimmalla paineella suorittaessasi puhdistusta pyörien ja renkaiden lähellä.  
 12.4 Älä koskaan käytä turbosuutinta ajoneuvon osien pesuun.  
 12.5 Etsi lisätietoja käyttöoppaan osasta: **8.7 Suositeltava pesutapa.**

**EY-vaatimustenmukaisuustodistus**

Me Annovi Reverberi S.p.A. -yrityksestä, Modena, Italia, vakuutamme että seuraava(t) AR Annovi Reverberi-kone(et):

Koneen nimi	Korkeapainepesuri
Mallinro	<b>SUPREME 40</b>
Tehonkulutus	3,6 kW

on(ovat) seuraavien direktiivien mukainen(mukaisia):

2006/42/EY, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EY (Italialainen lakiasetus 262/2002).

ja valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaan: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN ISO 12100; EN ISO 14982

Sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän: Stefano Reverberi / AR Toimitusjohtaja

Via M.L. King 3 - 41122 Modena, Italia

Direktiivissä 2000/14/EY vaadittu vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely on toteutettu liitteen V mukaan.

Mallinro **SUPREME 40**

Mitattu äänitehotaso: 100,9 dB (A)

Taattu äänitehotaso: 103 dB (A)

Pvm: 18.03.2020

**MODENA (I)**

Stefano Reverberi

Toimitusjohtaja

**Takuu**

Takuun voimassaoloaika määrätään tuotteen myyntimaassa voimassa olevissa määräyksissä (ellei valmistaja toisin ilmoita).

Valmistajan takuu kattaa materiaali- ja valmistusvialta ja vaatimuksista poikkeavuuden takuun voimassaoloaikana. Siihen sisältyy viallisten osien vaihto ja kohtuullisesti kuluneiden tuotteiden korjaus tai vaihto.

Takuu ei kata normaalista kuluvia osia (venttiili, mäntä, vesitiiviiviste, öljytiiviste, jouset, O-renkaat, varusteet kuten letku, pesupistooli, harjat, pyörät jne.).

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat seuraavista syistä:

- virheellinen tai kielletty käyttö, laiminlyönti
- ammattikäyttö tai vuokraus, jos kone on myyty kotitalouskäyttöön
- oppaassa annettujen huoltomäärien noudattamatta jättäminen
- valtuuttamattomien henkilöiden tai huoltopalvelujen suorittamat korjaukset
- ei-alkuperäisten varaosien tai varusteiden käyttö
- kuljetuksen tai ylimääräisten esineiden/aineiden aiheuttamat vauriot, onnettomuus
- varastointiin liittyvät ongelmat.

Takuun voimaan saattamiseksi tulee esittää ostotodistus.

**Ota huoltopyynnissä yhteys myyntipisteeseen, josta hankit koneen.**

## Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Mitt.	SUPREME 40
Virtaama	l/min	9,5
Maksimivirtaama	l/min	11
Paine	MPa	15
Maksimipaine	MPa	20
Maks. tulolämpötila	°C	50
Maksimitulopaine	MPa	1
Pesupistoolin työntövoima maksimipaineella	N	26,40
Pumpun öljytyyppi	kg	0,154 SAE 15W40
Moottorimalli	-	GP160H
Käyttökierrosluku	1/min	3400±200
Polttoainesäiliö	l	3,1
Polttoaine	-	Lyijytön, bensiini
Äänenpainetaso $L_{pa}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	89,4
Äänitehotaso $L_{wa}$ (EN 60704-1) ((K = 2,5 dB(A))	dB (A)	103
Koneen tärinä (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Paino	kg	31,4

***Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin!***

## 1 SIKKERHETSREGLER


**1.1** Maskinen du har kjøpt er et høyteknologisk produkt fremstillet av en av Europas ledende produsenter av høytrykksvasker. For best mulig ytelse har vi har sammenfattet disse linjene du bør lese nøye og følge ved bruk. Ta alle forholdsregler ved tilkobling, bruk og vedlikehold av maskinen for å beskytte deg selv og andre i nærheten mot skader. Les nøye og følg sikkerhetsforskriftene. Manglende overhold kan sette personers helse og sikkerhet i fare eller forårsake økonomiske skader.


## 2 INFORMASJONSANVISNINGER

**2.1** Følganvisningene på skiltene og symbolene festet på maskinen, og i denne bruksanvisning. På maskinen og i bruksanvisningen finnes kun de symbolene som gjelder maskinen som er kjøpt. Kontroller at symbolene og skiltene festet på maskinen alltid er hele og leselige. Hvis ikke, må de skiftes ut og henges opp på samme plass.

 Advarsel - fare


  Les disse instruksjonene nøye før bruk.

 Ikon E2 (hvis symbolet finnes på fig. 1) - Viser at maskinen er til profesjonelt bruk, dvs. for personer med erfaring, teknisk kjennskap, kjennskap til standarder og lover, og som er i stand til å bruke maskinen og utføre det nødvendige vedlikeholdet. Maskinen skal ikke brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller av personer uten erfaring eller kjennskap til maskinen.

 Ikon E3 (hvis symbolet finnes på fig. 1) - Viser at maskinen ikke er til profesjonelt bruk (hjemmebruk). Maskinen skal ikke brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller av personer uten erfaring eller kjennskap til maskinen med mindre de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av maskinen og risikoene knyttet til bruken.

 Deler i bevegelse. Ikke berør.

 Fare for brannskader! Advarsel mot varme komponenter.

 Forgiftningsfare! Ikke pust inn eksosen.



0 Posisjon for bryter slått av

I Posisjon for bryter slått på



Garantert lydeffektnivå



Forbud: Varsler brukeren om at landets gjeldende regelverk kan forby tilkoblingen av maskinen til drikkevannsforsyningen.



Fare: Varsler brukeren om at vannstrålen ikke skal rettes mot barn, dyr, elektrisk utstyr eller selve maskinen.

CE Maskinen er i samsvar med anvendbare europeiske direktiver.



Ikoner E1 - Viser påbudet om **ikke å avhende** høytrykksvaskeren som vanlig husholdningsavfall. Den kan leveres inn til forhandleren ved kjøp av en ny. Maskinens elektriske og elektroniske deler må ikke brukes om igjen til feil bruk, fordi de kan være helseskadelige.



Bruk hørselsvern.



Bruk vernemaske.



Bruk åndedrettsvern.



Bruk vernehansker.



Bruk vernesko.



Bruk verneklær.





### 3 SIKKERHETSFORSKRIFTER/RESTERENDE RISIKOER

#### 3.1 ADVARSLER: SIKKERHETSMESSIGE "FORBUD"

- 3.1.1 ADVARSEL. IKKE la barn bruke maskinen, og pass på at de ikke leker med maskinen.
- 3.1.2 ADVARSEL. Trykkstrålene kan være farlige ved feil bruk.
- 3.1.3 ADVARSEL. IKKE bruk maskinen med brannfarlige eller giftige væsker, eller andre produkter som ikke er egnet for en korrekt bruk av maskinen. Det er forbudt å bruke maskinen i brannfarlige eller eksplosjonsfarlige omgivelser.
- 3.1.4 ADVARSEL. FARE FOR EKSPLOSJON IKKE sprøyt brannfarlige væsker.
- 3.1.5 ADVARSEL. IKKE rett vannstrålen mot personer eller dyr.
- 3.1.6 ADVARSEL. IKKE rett vannstrålen mot maskinen, elektriske deler eller annet elektrisk utstyr.
- 3.1.7 ADVARSEL. IKKE bruk maskinen innenfor et arbeidsområde hvor det oppholder seg personer uten verneklær.
- 3.1.8 ADVARSEL. IKKE rett strålen mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller skotøy.
- 3.1.9 ADVARSEL. IKKE bruk maskinen utendørs når det regner.
- 3.1.10 ADVARSEL. Maskinen må IKKE brukes av barn, ukyndige personer eller personer som ikke har lest og forstått bruksanvisningen.
- 3.1.11 ADVARSEL. IKKE lås pistolhåndtaket i driftsposisjon.
- 3.1.12 ADVARSEL. Kontroller at maskinen har typeskilt. Kontakt leverandøren hvis det ikke er tilfelle. Maskiner uten typeskilt må IKKE brukes, fordi de kan ikke identifiseres og kan være farlige.
- 3.1.13 ADVARSEL. IKKE forsøk å endre sikkerhetsventilens og sikkerhetsanordningenes kalibrering på noen måte.
- 3.1.14 ADVARSEL. IKKE endre originaldiameteren til den justerbare sprøytedysen.
- 3.1.15 ADVARSEL. Unngå at kjøretøy kjører over høytrykksslangen.
- 3.1.16 ADVARSEL. IKKE flytt maskinen ved å dra i høytrykksslangen.
- 3.1.17 ADVARSEL. Hvis høytrykksstrålen rettes mot dekk, dekkventiler og andre trykksatte deler, utgjør den en potensiell fare. Unngå bruk av rotordysen, og hold alltid strålen på minst 30 cm avstand under vaskingen.



- 3.1.18 ADVARSEL.** Det er forbudt å bruke ikke originalt tilbehør eller tilbehør som ikke er spesifikt for modellen. Det er forbudt å utføre endringer på maskinen. Utføring av endringer fører til bortfall av samsvarserklæringen og fritar produsenten fra sivil- og strafferettslig ansvar.
- 3.1.19 ADVARSEL.** Ikke bøy deg over eller ta på eksosåpningen. (Fare for forbrenning).
- 3.1.20 ADVARSEL.** Kom aldri i berøring med eksosanlegg, sylindere eller kjøleribber, da dette kan være meget varmt. (Fare for forbrenning).
- 3.2 ADVARSLER: SIKKERHETSMESSIGE "PÅBUD"**
- 3.2.1 ADVARSEL.** Alle strømførende deler MÅ BESKYTTES mot vannstrålen.
- 3.2.2**      
- ADVARSEL.** Det høye trykket kan føre til at deler slynges ut. Bruk personlig verneutstyr.
- 3.2.3 ADVARSEL.** Fare for skader dersom apparatet startes utilsiktet. Trekk tennpluggkontakten av apparatet før du utfører arbeid på det.
- 3.2.4 ADVARSEL.** Før du trykker inn pistolhåndtaket må du holde GODT FAST i sprøytepipetten for å fange opp rekyl.
- 3.2.5 ADVARSEL.** FØLG vannverkets forskrifter. I henhold til IEC 60335-2-79 kan maskinen kun kobles til drikkevannsforsyningen hvis vanntilførselen til maskinen er utstyrt med tilbakestrømningsbeskyttelse av typen BA i samsvar med standard EN 12729. Tilbakestrømningsbeskyttelsen kan bestilles hos produsenten.
- 3.2.6 ADVARSEL.** Vann som renner inn i tilbakestrømningsbeskyttelsene klassifiseres ikke som drikkevann.
- 3.2.7 ADVARSEL.** Vedlikehold og/eller reparasjoner av elektriske komponenter MÅ utføres av kvalifisert personale.
- 3.2.8 ADVARSEL.** SLIPP UT resttrykket før slangen kobles fra maskinen.
- 3.2.9 ADVARSEL.** KONTROLLER før hver bruk og jevnlig at skruene er strammet skikkelig og at ingen av delene er slitte eller defekte.
- 3.2.10 ADVARSEL.** BRUK utelukkende vaskemidler som ikke kan forårsake korrosjon på dekklaget til høytrykksslangen/strømledningen.
- 3.2.11 ADVARSEL.** HOLD personer og dyr på minst 15 meters avstand.
- 3.2.12 ADVARSEL.** Denne maskinen skal brukes med vaskemidler som leveres eller anbefales av produsenten. Hvis du bruker andre vaskemidler eller kjemiske produkter, kan det virke negativt inn på maskinens sikkerhet.



- 3.2.13 ADVARSEL.** Unngå at vaskemidlet kommer i kontakt med huden, og spesielt øynene! Ved kontakt med øynene, skyll med rent vann og kontakt lege umiddelbart!
- 3.2.14 ADVARSEL.** Høytrykkslangene, slangekoblingene og leddene er viktige elementer for sikker drift av maskinen. Bruk kun høytrykkslanger, slangekoblinger og ledd som anbefales av produsenten.
- 3.2.15 ADVARSEL.** For å kunne garantere sikker drift av maskinen må du kun bruke originale reservedeler fra produsenten eller godkjente av produsenten.
- 3.2.16 ADVARSEL.** Sett rengjøringssettet for rørledninger inn til det røde merket før maskinen slås på.
- 3.2.17 ADVARSEL.** Det skal kun brukes drivstoff som angitt i bruksanvisningen. Det er eksplosjonsfare dersom det brukes uegnet drivstoff. Ved bensinmotordrevne apparater må du ved tankfylling passe på at det ikke kommer drivstoff på varme flater.
- 3.2.18 ADVARSEL.** Vennligst følg de spesielle sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for bensinmotoren.
- 3.2.19 ADVARSEL.** Ved drift av apparatet innendørs må det sikres tilstrekkelig ventilasjon og avledning av eksosgasser (fare for forgiftning). Eksosåpningen må ikke tilsdekkes. Du må forsikre deg om at det ikke forekommer ekosutslipp i nærheten av luftinntakene.
- 3.2.20 ADVARSEL.** Ved transport av apparatet skal motoren slås av og apparatet skal festes godt.
- 3.2.21 ADVARSEL.** Slå av maskinen før montering, rengjøring, justering, vedlikehold, oppbevaring og transport.



**4 GENERELL INFORMASJON (FIG. 1)/SIDE 3****4.1 Hvordan bruke bruksanvisningen**

Bruksanvisningen er en viktig del av maskinen. Ta vare på den for senere bruk. Les bruksanvisningen grundig før installasjon og bruk. Hvis du selger høytrykkvaskeren, må bruksanvisningen overlates til den nye eieren.

**4.2 Levering**

Maskinen leveres delvis demontert inni en kartongemballasje. Sammensetningen av levering er vist på fig. 1.

**4.2.1 Vedlagt dokumentasjon**

- A1** Bruks- og vedlikeholdsanvisning
- A2** Sikkerhetsregler
- A3** Samsvarserklæring
- A4** Garantiregler
- A5** Bruks- og vedlikeholdsanvisning til motoren

**4.3 Kassing av emballasjen**

Emballasjen er fremstillet i miljøvennlige materialer. Uansett må de resirkuleres eller avhendes i samsvar med gjeldende regelverk.

**5 TEKNISK INFORMASJON (FIG. 1)/SIDE 3****5.1 Beregnet bruk**

Maskinen er beregnet til hjemmebruk for rengjøring av kjøretøy, maskiner, båter, bygninger osv. Hardnakkett skitt fjernes ved bruk av rent vann og biologisk nedbrytbare kjemiske vaskemidler.

Rengjøring av motorer i kjøretøy er kun tillatt dersom det skitne vannet kasseres i overensstemmelse med gjeldende lover.

- Vannets matetemperatur: **Se maskinens typeskilt.**
- Vannets matetrykk: **min. 0,1 MPa - maks 1 MPa.**
- Omgivelsestemperatur ved drift: **Over 0 °C.**

Maskinen er i samsvar med standard IEC 60335-1 og IEC 60335-2-79.

**5.2 Bruker**

Ikonet på fig. 1 viser hvilken bruker som kan bruke maskinen (profesjonell eller ikke profesjonell).

**5.3 Hoveddeler**

- B1 - Forbrenningsmotor
- B2 - Reduksjonsgir (avhengig av modell)
- B3 - Pumpe
- B4 - Sprøytepestol med sikring
- B5 - Lanser
- B6 - Høytrykksslange
- B7 - Oljelokk (avhengig av modell)
- B8 - Dyser
- B9 - Vaskemiddeltank (avhengig av modell)
- B10 - Slangeholder med filter

**5.3.1 Tilbehør (hvis følger med leveringen - se fig. 1)**

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| <b>C1</b> Verktøy for rengjøring av sprøytedyse | <b>C3</b> Håndtak          |
| <b>C2</b> Rotordyse                             | <b>C4</b> Skruer og bolter |

**5.4 Sikkerhetsanordninger**

**⚠ Advarsel - fare!**  
**Ikke forsøk å endre sikkerhetsventilens kalibrering på noen måte.**

- Sikkerhets- og/eller trykkbegrensningsventil. Sikkerhetsventilen fungerer også som trykkbegrensningsventil. Når pistolhåndtaket slippes, åpnes sikkerhetsventilen og vannet resirkulerer enten gjennom pumpeinnløpet eller renner ut på bakken.
- Termostatventil (**D1** hvis finnes)  
Hvis vanntemperaturen overstiger produsentens fastsatte temperatur, tømmer termostatventilen ut det varme vannet og suger inn tilsvarende mengde kaldt vann for å gjenopprette riktig temperatur.
- Sikring (**D**): Unngår tilfeldig vannstråle.

**6 INSTALLASJON (FIG. 2)/SIDE 4****6.1 Montering****Advarsel - fare!**

**Trekk tennpluggkontakten av apparatet før du utfører arbeid på det.**

For monteringssekvensen se fig. 2.

**6.2 Montering av luftelokkene (avhengig av modell)**

For å unngå oljelekkasjer leveres maskinen med oljepåfyllingsåpningene lukket med røde lokk. Disse må skiftes ut med luftelokkene som følger med.

**6.3 Montering av rotordysen**

(for modellene som er utstyrt med dette)

Med rotordysen oppnås en enda mer effektiv vasking.

Bruk av rotordysen kan føre til et trykkfall på 25 % i forhold til trykket som oppnås med den justerbare sprøytedyden. Bruk av rotordysen gir allikevel en større vaskekraft pga. vannstrålets roterende effekt.

**6.4 Motor****Advarsel - fare!**

**Følg avsnittet "Sikkerhetsanvisninger"!**

6.4.1 Les motorprodusentens bruksanvisning for igangsetting, ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.

Kontroller motorens oljenivå. Maskinen må ikke tas i bruk dersom oljenivået er under "MIN"-merket. Etterfyll olje ved behov.

Fyll drivstofftanken med blyfri bensin. Det må ikke brukes 2-taktsbensin.

**6.5 Vanntilkobling****Advarsel - fare!**

**Ta inn kun filtrert eller rent vann. Vanntilførselen må som et minimum være tilsvarende pumpeavgitte vannmengde.**

Plasser maskinen så nær vanntilførselen som mulig.

**6.5.1 Tilkoblingsåpninger**

- Vannutløp (OUTLET)
- Vanninnløp med filter (INLET)

**6.5.2 Tilkobling til det lokale vannverket**

Maskinen kan bare kobles til drikkevannsforsyningen hvis vanntilførselen til maskinen er utstyrt med tilbakestrømningsbeskyttelse med tømningmulighet i samsvar med gjeldende bestemmelser. Pass på at slangen har en diameter på minst 13 mm, er forsterket og er maks 25 m lang.

**6.5.3 Innsuging av vann fra åpne beholdere**

- 1) Fest sugeslangen med filteret til vanninnløpet (INLET) og senk den helt ned på bunnen av beholderen.
  - 2) Slipp ut luften i maskinen:
    - a) Løsne lanser.
    - b) Start maskinen og åpne pistolhåndtaket helt det renner ut vann uten luftbobler.
  - 3) Slå av maskinen og stram til lanser igjen.
- Merk: Maks sugehøyde er 0,5 m. Det anbefales å fylle sugeslangen før bruk.

**7 JUSTERINGER (FIG. 3)/SIDE 5**

- 7.1 Justering av sprøytedyesen** (avhengig av modell)  
Drei på sprøytedyesen (E) eller skift sprøytedyesen B8 (0°/15°/40°) for å justere vannstrålen.
- 7.2 Justering av vaskemiddeltilførselen**  
For tilføring av vaskemiddelet med riktig trykk må sprøytedyesen (E) (avhengig av modell) dreies til pos. "■", eller vaskemiddelsettet B8 (CHEM) (avhengig av modell) monteres som vist på figuren.  
Drei på regulatoren (F) for dosering av vaskemiddelmengden som skal tilføres (avhengig av modell).
- 7.3 Justering av driftstrykket** (avhengig av modell)  
Drei på regulatoren (G) for å endre driftstrykket. Trykket vises på manometeret (hvis finnes).

**8 INFORMASJON OM BRUK (FIG. 4)/SIDE 5****8.1 Kontroller**

- Oppstartsanordning (H).
- Start motoren iht. bruksanvisningen fra motorprodusenten.
- Kontrollspak for vannstrålen (I).

**Advarsel - fare!**

Maskinen må stå på et sikkert, stabilt underlag når den brukes, og i den stillingen som er vist på fig. 4.

**8.2 Start** (fig. 4)

- 1) Åpne vannkranen helt.
- 2) Frigjør sikringen (D).
- 3) Trykk inn pistolhåndtaket noen sekunder og start motoren iht. bruksanvisningen fra motorprodusenten.

**Advarsel - fare!**

Kontroller før start at maskinen forsynes med vann på riktig måte. Tørrgang skader maskinen. Ikke dekk til ventilasjonsrillene under bruk.

**Ikke bruk maskinen på tørrgang, fordi den kan skades. Kontroll at maskinen alltid er riktig forsynt med vann.**

**8.3 Stopp**

- 1) Regulatorhendel på motor trykkes til "STOP" til motoren stopper, og steng drivstoffkranen.
- 2) Trykk inn pistolhåndtaket for å slippe ut luften i rørdledningene.
- 3) Sett på sikringen (D).

**8.4 Oppstart igjen**

- 1) Frigjør sikringen (D).
- 2) Trykk inn pistolhåndtaket for å slippe ut luften i rørdledningene.
- 3) Start motoren iht. bruksanvisningen fra motorprodusenten.

**8.5 Oppbevaring**

- 1) Lukk vannkranen.
- 2) Slipp ut resttrykket ved å trykke inn pistolhåndtaket helt til det ikke renner vann ut av maskinen.
- 3) Regulatorhendel på motor trykkes til "STOP" til motoren stopper, og steng drivstoffkranen.
- 4) Trekk ut tennpluggkontakten.
- 5) Tøm og vask vaskemiddeltanken etter bruk. Vask tanken med rent vann uten bruk av vaskemiddel.
- 6) Sett på sikringen (D) for sprøytetipstolen.

**8.6 Fylling og bruk av vaskemiddel**

Vaskemidlet må tilføres med tilbehøret og som forklart i punkt 7.2.

Bruk av en lenger høytrykkslange enn den som følger med maskinen, eller en ekstra forlengerslange, kan føre til at innsugingen av vaskemiddelet fra tanken (avhengig av modell) reduseres eller avbrytes helt.

Fyll opp tanken (B9) med høyt biologisk nedbrytbart vaskemiddel.

**8.7 Råd for korrekt vasking**

Løs opp skitt ved å påføre vaskemiddelet på den tørre overflaten. På vertikale flater begynner du nederst og jobber deg oppover. La vaskemidlet virke i 1-2 minutter, men overflaten må ikke tørke. Bruk høytrykksstrålen minst 30 cm fra overflaten og arbeid nedenfra og opp. Unngå at skyllevannet renner på flater som ennå ikke er vasket. I noen tilfeller kan det være nødvendig å bruke vaskeborster for å fjerne skitten.

Bruk av høyt trykk er ikke alltid den beste løsningen for et godt vaskeresultat ettersom noen flater kan bli ødelagt. Unngå å bruke den justerbare sprøytedyesens rette stråle og rotordysen på skånsomme og lakkerte deler samt trykksatte deler (f.eks. dekk, dekkventiler, osv.).

En god vaskeeffekt avhenger i like stor grad av vanntrykket som vannmengden.

**9 JUSTERINGER (FIG. 5)/SIDE 6**

Alle vedlikeholdsinngrep som ikke beskrives i dette kapittelet skal utføres ved et autorisert servicesenter.

**Advarsel - fare!**

Fare for skader dersom apparatet startes utilsiktet. Trekk tennpluggkontakten av apparatet før du utfører arbeid på det.

**Fare for forbrønning! Kom aldri i berøring med eksosanlegg, sylinder eller kjøleribber, da dette kan være meget varmt.**

**9.1 Rengjøring av sprøytedyesen**

- 1) Ta lansen av sprøytetipstolen.
- 2) Fjern skitt fra åpningen i sprøytedyesen med verktøyet (C1).

**9.2 Rengjøring av filteret**

Kontroller sugefilteret (L) og vaskemiddelfilteret (avhengig av modell) før hver bruk, og rengjør som beskrevet ved behov.

**9.3 Fylling av olje** (avhengig av modell)

Fyll på olje gjennom påfyllingshullet for å gjenopprette riktig nivå. Se oljens egenskaper i tabellen Tekniske data. Oljen bør skiftes ut hver 500. driftstime.

**9.4 Oppbevaring**

Kjør maskinen med en ikke-korroderende og giffri frostvæske før den settes bort for vinteren.

Oppbevar maskinen på et tørt og frostsikkert sted.

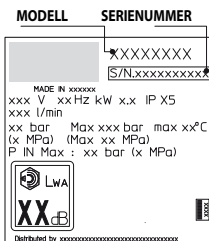
**10 OPPBEVARING OG TRANSPORT (FIG. 5)/SIDE 6**

Lagre tilbehøret som vist på fig. 5.

Transporter maskinen som vist på fig. 5.

## 11 FEILSØKING

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Pumpen virker ikke ved foreskrevet trykk.	Slitt dyse.	Skift ut dysen.
	Vannfilteret er tilsmusset.	Rengjør filteret (L) (fig. 5).
	For lavt vanntrykk.	Åpne vannkranen helt.
	Luft suges inn i systemet.	Kontroller koblingene.
	Luft i pumpen.	Slå av maskinen og bruk sprøytepipetten helt til vannstrømmen er jevn. Slå på maskinen igjen.
	Sprøytedyse i feil stilling.	Innstill sprøytedysen (E) i pos. (+) (fig. 3).
	Termostatventilen er utløst.	Vent til riktig vanntemperatur er gjenopprettet.
Plutselig forandring i pumpetrykk.	Sugehøyde på over 0,5 m fra åpen beholder.	Reduser sugehøyden.
	Vanninntak fra ekstern tank.	Koble maskinen til vannet.
	For høy matetemperatur til vannet.	Senk temperaturen.
	Tilstoppet dyse.	Rengjør dysen (fig. 5).
Vannlekkasje.	Sugefilteret (L) er skittent.	Rengjør filteret (L) (fig. 5).
	Slitte tetninger.	La et autorisert servicesenter skifte ut tetningene.
Unormalt mye støy.	Sikkerhetsventilen med fri tømning er utløst.	Kontakt et autorisert servicesenter.
	For høy vanntemperatur.	Senk temperaturen (se tekniske data).
Oljelekkasje.	Slitte tetninger.	Kontakt et autorisert servicesenter.
Det suges ikke inn vaskemiddel.	Den justerbare sprøytedysen er innstilt på høyt trykk.	Innstill sprøytedysen (E) i pos. "■" (fig. 3).
	Vaskemiddelet er for tyktflytende.	Bland ut med vann.
	Det brukes forlengerslanger for høytrykksslangen.	Monter den originale slangen igjen.
	Vaskemiddelkretsen er full av belegg eller innsnevring.	Skyll med rent vann og fjern ev. innsnevring. Kontakt et autorisert servicesenter hvis problemet vedvarer.
Vannlekkasje fra termostatventilen.	Vanntemperaturen i sprøytedysen har oversteget maks verdi angitt på typeskiltet.	Ikke avbryt vannstrålen i mer enn 5 minutter mens maskinen er i drift.



**12 HVORDAN UNNGÅ Å SKADE FLATENE****ADVARSEL**

- 12.1 Bruk av maskinen til vasking av dekk kan skade dekkene og være farlig.
- 12.2 Ikke rett høytrykksvannstrålen direkte mot dekket.
- 12.3 Bruk alltid maskinen med laveste trykk ved vasking i nærheten av hjul og dekk.
- 12.4 Bruk aldri turbolansen til vasking av kjøretøy.
- 12.5 For mer informasjon les avsnittet: "8.7 Råd for korrekt vasking".

**EF-samsvarserklæring**

Annovi Reverberi S.p.A., Modena, Italia, erklærer at følgende AR Annovi Reverberi maskin/er:

Maskinbenevnelse	Høytrykksvasker
Modellnr.	<b>SUPREME 40</b>
Effektforbruk	3,6 kW

er i samsvar med følgende europeiske direktiver:

2006/42/EF, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EF (Italiensk lovdeket nr. 262/2002).

og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN ISO 12100; EN ISO 14982

Navn og adresse på den personen som har fullmakt til å utferdige den tekniske dokumentasjonen: Stefano Reverberi / AR Daglig leder

Via M.L. King 3 - 41122 Modena, Italia

I henhold til direktiv 2000/14/EF har prosedyren for samsvarsvurderingen blitt utført i samsvar med Vedlegg V

Modellnr.	<b>SUPREME 40</b>
Målt lydeffektnivå:	100,9 dB (A)
Garantert lydeffektnivå:	103 dB (A)

Dato: 18.03.2020

**MODENA (I)**

Stefano Reverberi

Daglig leder

**Garanti**

Garantiens gyldighet følger gjeldende lover i landet hvor produktet selges (hvis ikke annet er oppgitt av produsenten).

Dersom produktet er mangelfullt på grunn av material- eller konstruksjonsfeil eller manglende overensstemmelse med kravene, vil produsenten, i garantiperioden, skifte ut defekte deler eller reparere/skifte ut rimelig slitte deler.

Garantien dekker ikke slitasjeutsatte deler (ventil, stempel, vanntetning, oljetetning, fjærer, O-ringer, tilbehør som slange, sprøytepipist, børster, hjul, osv.).

Garantien dekker ikke feil forårsaket av eller som resultat av:

- feil bruk, ikke tillatt bruk, skjodesløshet,
- utleie eller profesjonell bruk når produktet er solgt til hjemmebruk
- manglende overhold av vedlikeholdsforskriftene i bruksanvisningen,
- reparasjoner utført av uautorisert personale eller uautoriserte servicesenter,
- bruk av ikke originale reservedeler eller tilbehør,
- skader forårsaket av transporten, av fremmedlegemer eller ukjente stoffer, ulykker,
- problemer vedrørende lagring eller oppbevaring.

For en gyldig garanti må det fremvises kvittering.

**For service, kontakt forhandleren hvor maskinen er kjøpt.**

### Tekniske data

Tekniske data	Unit	SUPREME 40
Kapasitet	l/min	9,5
Maks kapasitet	l/min	11
Trykk	MPa	15
Maks. trykk	MPa	20
Maks. matetemperatur	°C	50
Maks. matetrykk	MPa	1
Sprøytepestolens rekyl ved maks. trykk	N	26,40
Olje for pumpe	kg	0,154 SAE 15W40
Motormodell	-	GP160H
Driftsturtall	1/min	3400±200
Drivstofftank	l	3,1
Drivstoff	-	Bensin, blyfri
Lydtrykknivå $L_{PA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	89,4
Lydeffektnivå $L_{WA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	103
Maskinens vibrasjoner (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Vekt	kg	31,4

**Med forbehold om tekniske endringer!**

## 1 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



**1.1** Zakupione urządzenie jest zaawansowanym technologicznie produktem zaprojektowanym przez jednego z wiodących europejskich producentów myjek ciśnieniowych. Aby zapewnić najwyższą skuteczność działania urządzenia, dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję i przestrzegaj zawartych w niej zaleceń przy każdym użyciu urządzenia. Podczas użytkowania i konserwacji urządzenia oraz podłączania jego elementów należy zachować wszelkie możliwe środki ostrożności zapewniające bezpieczeństwo własne, jak i osób znajdujących się w bezpośrednim otoczeniu urządzenia. Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i bezwzględnie ich przestrzegać. Niezastosowanie się do zaleceń może być przyczyną urazów lub poważnego uszkodzenia sprzętu.


## 2 OZNACZENIA BEZPIECZEŃSTWA


**2.1** Przestrzegaj zaleceń wyróżnionych oznaczeniami i symbolami bezpieczeństwa zawartych w instrukcji i umieszczonych na urządzeniu.


W instrukcji oraz na urządzeniu znajdują się tylko symbole dotyczące zakupionego modelu urządzenia. Upewnij się, że symbole i znaki przymocowane do urządzenia są zawsze dostępne i czytelne. W innym wypadku umieść symbole zastępcze w pierwotnym położeniu.

 Ostrzeżenie - Przestroga - Niebezpieczeństwo

  Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.


 Symbol E2 (o ile pojawi się w instrukcji) oznacza, że urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego, stworzone z myślą o doświadczonych użytkownikach dysponujących wiedzą techniczną i prawną oraz zdolnych do wykonywania czynności związanych z obsługą i konserwacją urządzenia. Urządzenie nie nadaje się do użytkowania przez dzieci oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych, a także przez osoby bez niezbędnego doświadczenia i wiedzy.

 Symbol E3 (o ile pojawi się w instrukcji) oznacza, że urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie nadaje się do użytkowania przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych, a także przez osoby bez niezbędnego doświadczenia i wiedzy, o ile pracują one pod nadzorem lub zostały poinstruowane co do bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tym związane.

 Ruchome części. Nie dotykać.





 Niebezpieczeństwo oparzenia! Ostrzeżenie przed gorącymi elementami urządzenia.


 Niebezpieczeństwo zatrucia! Nie wdychać spalin.


0 Przełącznik w pozycji wyłączonej


I Przełącznik w pozycji włączonej

 Gwarantowany poziom mocy akustycznej

 Znak zakazu informujący użytkowników o tym, że lokalne przepisy prawne mogą zabraniać podłączania produktu do sieci wodociągowej.

 Znak niebezpieczeństwa ostrzegający użytkowników o tym, że nie wolno kierować strumienia wody na ludzi, sprzęt elektryczny lub na samo urządzenie.

 Niniejszy produkt jest zgodny z wymaganiami stosownych dyrektyw europejskich.

 Symbol E1 oznacza, że urządzenie **nie może być utylizowane** wraz z odpadami komunalnymi. Można przekazać je dystrybutorowi przy zakupie nowego urządzenia. Części elektryczne i elektroniczne urządzenia nie nadają się do ponownego użycia lub innych niewłaściwych form użytkowania ze względu na zawartość substancji groźnych dla zdrowia.

 Stosuj ochronę słuchu.

 Stosuj maskę ochronną.

 Stosuj środki ochrony dróg oddechowych.

 Stosuj rękawice ochronne.

 Stosuj obuwie ochronne.

 Stosuj odzież ochronną.









### 3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA/RYZYKO RESZTKOWE

#### 3.1 ZAKAZY BEZPIECZEŃSTWA

- 3.1.1 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO pozwalać dzieciom używać urządzenia. Nie pozostawiaj dzieci bez opieki, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- 3.1.2 **OSTRZEŻENIE.** Niewłaściwie użytkowane myjki ciśnieniowe mogą być niebezpieczne.
- 3.1.3 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO używać urządzenia wraz z cieczami palnymi i toksycznymi ani innymi produktami niedostosowanymi do poprawnego sposobu użytkowania urządzenia. Wykorzystywanie urządzenia w obszarze zagrożonym pożarem lub wybuchem jest zabronione.
- 3.1.4 **OSTRZEŻENIE.** RYZYKO WYBUCHU. NIE WOLNO stosować urządzenia do rozpylania cieczy łatwopalnych.
- 3.1.5 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO kierować strumienia wody na ludzi i zwierzęta.
- 3.1.6 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO kierować strumienia wody na samo urządzenie, części elektryczne oraz sprzęt elektryczny.
- 3.1.7 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO korzystać z urządzenia, jeśli w zasięgu jego działania znajdują się inne osoby, chyba że mają one na sobie ubiór ochrony.
- 3.1.8 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu wyczyszczenia odzieży lub obuwia.
- 3.1.9 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO używać urządzenia na wolnym powietrzu w czasie deszczu.
- 3.1.10 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO pozwalać używać urządzenia dzieciom, osobom niekompetentnym lub osobom, które nie przeczytały instrukcji obsługi lub nie zrozumiały jej.
- 3.1.11 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO blokować spustu w położeniu roboczym.
- 3.1.12 **OSTRZEŻENIE.** Należy upewnić się, że tabliczka znamionowa jest przymocowana do urządzenia. W przeciwnym razie należy poinformować dystrybutora. NIE WOLNO używać urządzeń bez tabliczki znamionowej, ponieważ nie będzie można ich zidentyfikować, co jest potencjalnie niebezpieczne.
- 3.1.13 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO manipulować ustawieniami zaworu bezpieczeństwa ani pozostałych zabezpieczeń.
- 3.1.14 **OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO modyfikować pierwotnej średnicy otworu głowicy dyszy spryskującej.
- 3.1.15 **OSTRZEŻENIE.** Nie wolno dopuszczać do przejeżdżania pojazdów po węży wysokociśnieniowym.



- 3.1.16 OSTRZEŻENIE.** NIE WOLNO przemieszczać urządzenia, ciągnąc za wąż wysokiego ciśnienia.
- 3.1.17 OSTRZEŻENIE.** Dysza wysokiego ciśnienia może być szczególnie niebezpieczna po skierowaniu jej w stronę opon, zaworów powietrza w oponach lub innych urządzeń pod ciśnieniem. Nie należy korzystać z zestawu obrotowych dysz oraz należy pilnować, aby podczas czyszczenia zawsze trzymać dyszę w odległości co najmniej 30 cm od powierzchni.
- 3.1.18 OSTRZEŻENIE.** Stosowanie nieoryginalnych akcesoriów i części zamiennych nieprzewidzianych specjalnie do tego modelu maszyny jest zabronione. Wszelkiego rodzaju modyfikacje urządzenia są zabronione. Każda modyfikacja unieważnia Deklarację zgodności i zwalania producenta z odpowiedzialności cywilnej i karnej.
- 3.1.19 OSTRZEŻENIE.** Nie nachylać się nad otworem spalin ani go nie dotykać. (Niebezpieczeństwo poparzenia).
- 3.1.20 OSTRZEŻENIE.** Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów ani żeber chłodzących. (Niebezpieczeństwo poparzenia).
- 3.2 NAKAZY BEZPIECZEŃSTWA**
- 3.2.1 OSTRZEŻENIE.** Wszystkie przewody elektryczne MUSZĄ BYĆ CHRONIONE przed strumieniem wody pod ciśnieniem.
- 3.2.2**      
- OSTRZEŻENIE.** Wysokie ciśnienie może spowodować odbijanie się części. Należy korzystać z kompletnego zestawu odzieży ochronnej (PPE) i sprzętu niezbędnego do zachowania bezpieczeństwa operatora.
- 3.2.3 OSTRZEŻENIE.** Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niezamierzone załączenie się urządzenia. Przed pracami przy urządzeniu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
- 3.2.4 OSTRZEŻENIE.** Przed wciśnięciem spustu CHWYĆ mocno pistolet, aby zapobiec odrzutowi.
- 3.2.5 OSTRZEŻENIE.** PRZESTRZEGAJ lokalnych przepisów związanych z dostarczaniem wody. Zgodnie z normą IEC 60335-2-79 urządzenie może być podłączane do sieci wodociągowej tylko wtedy, gdy wąż jest wyposażony w przerywacz próżni ze spustem zgodnym z wymogami normy EN 12729, typ BA. Przerywacz próżni można zamówić u producenta.
- 3.2.6 OSTRZEŻENIE.** Woda przechodząca przez przerywacz próżni nie nadaje się do picia.



- 3.2.7 OSTRZEŻENIE.** Konserwacja i/lub naprawa urządzeń elektrycznych MUSI być wykonywana przez wykwalifikowany personel.
- 3.2.8 OSTRZEŻENIE.** USUŃ ciśnienie resztkowe przed odłączeniem węża od urządzenia.
- 3.2.9 OSTRZEŻENIE.** SPRAWDZAJ przed każdym użyciem i okresowo, czy wszystkie śruby są właściwie dokręcone, a części urządzenia nie są uszkodzone ani zużyte.
- 3.2.10 OSTRZEŻENIE.** STOSUJ WYŁĄCZNIE detergenty, które nie są żrące dla materiałów powierzchniowych węża wysokociśnieniowego i przewodu elektrycznego.
- 3.2.11 OSTRZEŻENIE.** UPEWNIJ SIĘ, że wszystkie osoby i zwierzęta znajdują się w minimalnej odległości 15 metrów.
- 3.2.12 OSTRZEŻENIE.** Ze względów konstrukcyjnych z urządzeniem należy stosować odpowiednie detergenty, dostarczone lub zalecane przez producenta. W przypadku korzystania z innych detergentów lub środków chemicznych poziom bezpieczeństwa urządzenia może ulec obniżeniu.
- 3.2.13 OSTRZEŻENIE.** Nie dopuszczaj do kontaktu detergentu ze skórą, a szczególnie z oczami! W przypadku kontaktu z oczami wypłucz oczy dużą ilością wody i niezwłocznie uzyskaj pomoc medyczną!
- 3.2.14 OSTRZEŻENIE.** Węże wysokociśnieniowe, elementy instalacyjne oraz złącza mają największy wpływ na bezpieczeństwo korzystania z urządzenia. Należy korzystać z węży, elementów instalacyjnych i złączy zalecanych przez producenta.
- 3.2.15 OSTRZEŻENIE.** Aby utrzymać bezpieczeństwo korzystania z urządzenia, należy stosować wyłącznie oryginalne części producenta lub inne części, które są przez niego zalecane.
- 3.2.16 OSTRZEŻENIE.** Przed włączeniem urządzenia wsuń zestaw z dyszą rurową aż po czerwone oznaczenie.
- 3.2.17 OSTRZEŻENIE.** Używać można jedynie takiego rodzaju paliwa, które podane jest w instrukcji obsługi.  
Przy używaniu nieodpowiednich paliw istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.  
Przy tankowaniu urządzeń z silnikiem benzynowym należy zważać na to, by benzyna nie dostała się na gorące powierzchnie.
- 3.2.18 OSTRZEŻENIE.** Należy przestrzegać szczególnych wskazówek bezpieczeństwa w instrukcji obsługi do urządzeń z silnikiem benzynowym.



- 3.2.19 OSTRZEŻENIE.** Przy pracy z urządzeniem w pomieszczeniach należy zabezpieczyć wystarczającą wentylację i odprowadzanie spalin (niebezpieczeństwo zatrucia).  
Nie wolno zamykać otworu wydechowego.  
Należy się upewnić, by w pobliżu wlotów powietrza nie było emisji spalin.
- 3.2.20 OSTRZEŻENIE.** Podczas transportu urządzenia należy wyłączyć silnik i pewnie zamocować urządzenie.
- 3.2.21 OSTRZEŻENIE** Wyłącz urządzenie przed montażem, czyszczeniem, regulacją, konserwacją, przechowywaniem i transportem.



**4 INFORMACJE OGÓLNE (RYS. 1)/STRONA 3****4.1 Korzystanie z instrukcji**

Niniejsza instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia i powinna zostać zachowana na przyszłość. Należy wnikliwie zapoznać się z nią przed montażem i użytkowaniem urządzenia. Przy sprzedaży osoba sprzedająca musi przekazać instrukcję nowemu właścicielowi wraz z urządzeniem.

**4.2 Dostawa**

Urządzenie jest dostarczane częściowo zmontowane w kartonowym opakowaniu.

Opakowanie przedstawiono na rys. 1.

**4.2.1 Dokumentacja dostarczana z urządzeniem**

- A1** Instrukcja obsługi i konserwacji
- A2** Instrukcje bezpieczeństwa
- A3** Deklaracja zgodności
- A4** Warunki gwarancji
- A5** Instrukcja obsługi i konserwacji silnika

**4.3 Usuwanie opakowania**

Materiały opakowaniowe nie stanowią zagrożenia dla środowiska, ale muszą być poddawane ponownemu przetworzeniu lub usunąć zgodnie z prawem obowiązującym w kraju użytkowania.

**5 INFORMACJE TECHNICZNE (RYS. 1)/STRONA 3****5.1 Przeznaczenie użytkowe**

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku indywidualnego, do czyszczenia pojazdów, maszyn, łodzi, murów i innych powierzchni, do usuwania uporczywego brudu przy pomocy czystej wody lub detergentów podlegających biodegradacji.

Silniki pojazdów można myć myjką tylko wtedy, gdy brudna woda jest utylizowana zgodnie z obowiązującym prawem.

- Temperatura wody wlotowej: **patrz tabliczka znamionowa urządzenia.**

- Ciśnienie wody wlotowej: **min. 0,1 MPa – maks. 1 MPa.**

- Temperatura robocza otoczenia: **powyżej 0°C.**

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami norm IEC 60335-1 oraz IEC 60335-2-79.

**5.2 Operator**

Symbol przedstawiony na rys. 1 wskazuje operatora, dla którego przeznaczone jest urządzenie (operator profesjonalny lub amator).


**5.3 Główne podzespoły**

- B1 - Silnik spalinowy o spalaniu wewnętrznym
- B2 - Przekładnia redukcyjna (jeśli jest zamontowana)
- B3 - Pompa
- B4 - Pistolet z zamkiem bezpieczeństwa
- B5 - Lancia
- B6 - Wąż wysokociśnieniowy
- B7 - Korki wlewu oleju (jeśli są zamontowane)
- B8 - Dysze
- B9 - Zbiornik detergentu (dotyczy modeli wyposażonych w tę funkcję)
- B10 - Korcówka węża z filtrem

**5.3.1 Akcesoria (o ile zostały dostarczone w pakiecie – patrz rys. 1)**


- C1** Narzędzie do oczyszczania dyszy
- C2** Zestaw z dyszą obrotową
- C3** Uchwyt
- C4** Śruby

**5.4 Urządzenia zabezpieczające**

 **Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!**  
**Nie wolno manipulować ustawieniami zaworu bezpieczeństwa.**

- Zawór bezpieczeństwa i/lub zawór ograniczający ciśnienie.  
Zawór bezpieczeństwa działa również jako zawór ograniczający ciśnienie. Po zwolnieniu spustu zawór zostaje otwarty, co umożliwia recykulację wody przez wlot pompy lub jej wypuszczenie.
- Zawór termostatu (**D1** jeśli jest zamontowany)  
Jeśli temperatura wody przekracza temperaturę określoną przez producenta, zawór termostatu wypuści nadmiar gorącej wody i wpompuje odpowiednią ilość zimnej wody, równą ilości wody usuniętej z urządzenia, aby uzyskać właściwą temperaturę.
- Zamek bezpieczeństwa (**D**): zapobiega przypadkowemu rozlewaniu wody.

**6 MONTAŻ (RYS. 2)/STRONA 4****6.1 Montaż**

 **Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!**  
**Przed pracami przy urządzeniu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.**

Kolejność montażu przedstawiono na rys. 2.

**6.2 Montaż korków ciśnieniowych** (dotyczy modeli wyposażonych w tę funkcję)

Aby zapobiec wyciekom oleju, w urządzeniu zastosowano wlewy oleju zabezpieczone czerwonymi zaślepkami, które należy zastąpić korkami z zaworem nadmiarowym ciśnienia.


**6.3 Montaż dyszy obrotowej**

(dotyczy modeli wyposażonych w tę funkcję)

Zestaw dysz obrotowych zapewnia większą siłę czyszczenia.

Zastosowanie dyszy obrotowej może spowodować spadek ciśnienia o 25% w porównaniu z ciśnieniem roboczym uzyskanym przy pomocy dyszy regulowanej. Jednakże zestaw dysz obrotowych zapewnia większą moc czyszczenia ze względu na obrót strumienia wody.

**6.4 Silnik**


 **Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!**  
**Przestrzegać zaleceń z rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa”!**

6.4.1 *Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi producenta silnika i przestrzegać w szczególności wskazówek bezpieczeństwa.*

Sprawdź stan oleju silnika. Nie używać urządzenia, jeżeli stan oleju znajduje się poniżej „MIN”. W razie potrzeby uzupełnij olej.

Napełnić zbiornik paliwa benzyną bezołowiową. Nie stosować mieszanki dla silników 2-suwowych.

**6.5 Podłączenie do sieci wodociągowej**

 **Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!**  
**Z urządzeniem należy stosować czystą bądź przefiltrowaną wodę. Natężenie przepływu wody w kranie wlotowym powinno być takie samo, jak wydatek pompy.**

Urządzenie należy umieścić tak blisko źródła wody, jak to możliwe.

**6.5.1 Przyłącza**

- Wylot wody (OUTLET)
- Wlot wody z filtrem (INLET)

**6.5.2 Podłączenie do sieci wodociągowej**

Urządzenie może być podłączane do sieci wodociągowej tylko wtedy, gdy wąż jest wyposażony w przerywacz próżni. Upewnij się, że średnica węża wynosi co najmniej 13 mm, że wąż jest wzmocniony i nie dłuższy niż 25 m.



**6.5.3 Zasysanie wody z otwartych zbiorników**

- 1) Przykręć wąż wlotowy z filtrem do złącza wlotu wody (INLET) i wprowadź na dno zbiornika.
- 2) Usuń powietrze z urządzenia:
  - a) Odkręć lancę.
  - b) Uruchom urządzenie i trzymaj spust pistoletu wciśnięty do momentu, gdy pęcherzyki powietrza przestaną uwalniać się wraz z wodą.
  - 3) Wyłącz urządzenie i ponownie wkręć lancę.

Uwaga: maksymalna wysokość ssania to 0,5 m.

Wąż ssący powinien zostać wypełniony wodą przed użyciem.

**7 REGULACJA (RYS. 3)/STRONA 5**

- 7.1 Regulacja dyszy spryskującej** (dotyczy modeli wyposażonych w tę funkcję)  
Regulacji natężenia przepływu wody dokonuje się poprzez regulację dyszy (E) lub zmieniając dyszę **B8 (0°/15°/40°)**.
- 7.2 Regulowanie użycia detergentu**  
Aby dostarczać detergent pod właściwym ciśnieniem, ustaw dyszę (E) (jeśli jest zamontowana) w pozycji  lub zamontuj zestaw do stosowania detergentu **B8 (CHEM)** (jeśli jest dostępny), jak przedstawiono na rysunku.  
Ustaw regulowaną dyszę (E) w pozycji ; aby dostarczać detergent pod właściwym ciśnieniem (dotyczy modeli wyposażonych w tę funkcję).  
Do regulacji ilości dostarczanego detergentu służy regulator (F).
- 7.3 Regulacja ciśnienia roboczego** (dotyczy modeli wyposażonych w tę funkcję)  
Do regulacji ciśnienia roboczego służy regulator (G). Wartość ciśnienia jest przedstawiona na manometrze (jeśli jest zamontowany).

**8 INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA (RYS. 4)/STRONA 5****8.1 Sterowanie**

- Urządzenie uruchamiające (H)
- Uruchomić silnik zgodnie z instrukcją obsługi producenta silnika.
- Dźwignia sterowania strumieniem wody (I).

**Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!**

**Podczas pracy urządzenie musi być ustawione w sposób pokazany na rys. 4, na twardym, stabilnym podłożu.**

**8.2 Uruchomienie** (patrz rys. 4)

- 1) Całkowicie odkręć zawór źródła zasilania w wodę.
- 2) Zwolnij zamek bezpieczeństwa (D).
- 3) Wciśnij spust pistoletu na kilka sekund i uruchom silnik zgodnie z instrukcją obsługi producenta silnika.

**Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!**

**Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy właściwie przyjmuje ono wodę. Użycie urządzenia bez wody spowoduje jego uszkodzenie. Nie zasłaniaj kratak wlotów wentylacyjnych podczas użytkowania urządzenia. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, nie należy uruchamiać go bez dopływu wody, a podczas pracy zapewnić odpowiedni dopływ wody.**

**8.3 Zatrzymanie urządzenia**

- 1) Nacisnąć dźwignię regulatora przy silniku na „STOP”, aż do momentu zatrzymania silnika i przykręcić kurek paliwa.
- 2) Wciśnij spust pistoletu i zwolnij ciśnienie resztkowe z wnętrza przewodów.
- 3) Zamknij zamek bezpieczeństwa (D).

**8.4 Ponowne uruchomienie**

- 1) Zwolnij zamek bezpieczeństwa (D).
- 2) Wciśnij spust pistoletu i zwolnij ciśnienie resztkowe z wnętrza przewodów.
- 3) Uruchomić silnik zgodnie z instrukcją obsługi producenta silnika.

**8.5 Przechowywanie**

- 1) Zakręć zawór źródła zasilania w wodę.
- 2) Zwolnij ciśnienie resztkowe z pistoletu do momentu usunięcia całej pozostałej wody z urządzenia.
- 3) Nacisnąć dźwignię regulatora przy silniku na „STOP”, aż do momentu zatrzymania silnika i przykręcić kurek paliwa.
- 4) Zdejmij końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
- 5) Po zakończeniu pracy należy opróżnić i przemyć pojemnik na detergent. Do tego celu najlepiej użyć czystej wody zamiast innego detergentu.
- 6) Zamknij zamek bezpieczeństwa pistoletu (D).

**8.6 Uzupelnianie i używanie detergentu**

**Detergent musi być dostarczany wraz z akcesoriami oraz zgodnie z procedurami opisanymi w punkcie 7.2.**

Zastosowanie węża wysokociśnieniowego o długości większej niż ten dostarczany z urządzeniem lub zastosowanie dodatkowego przedłużacza może ograniczyć lub całkowicie zatrzymać zasysanie detergentu. Napełnij pojemnik (B9) wysoce biodegradowalnym detergentem.

**8.7 Zalecana procedura czyszczenia**

Rozpuszczaj brud, nakładając detergent z wodą na suche powierzchnie. Na płaszczyznach pionowych pracuj od dołu do góry. Pozostaw czas na działanie detergentu wynoszący 1-2 minuty, ale nie dopuść do wyschnięcia powierzchni. Począwszy od dołu, pracuj strumieniem wody z myjki przy minimalnej odległości wynoszącej 30 cm. Nie dopuszczaj, by woda wykorzystywana do splukiwania wkraczała na nieumyte powierzchnie.

W niektórych przypadkach pomocne może być zeszkobanie zanieczyszczeń za pomocą szczotek.

Czyszczenie pod ciśnieniem nie zawsze jest najlepszą metodą czyszczenia, gdyż może doprowadzić do uszkodzenia niektórych powierzchni. Najmniejsze ustawienie strumienia dla dyszy oraz dysze obrotowe nie powinny być stosowane do czyszczenia delikatnych lub malowanych części, a także elementów pod ciśnieniem (np. opon, zaworów powietrznych itp.).

Skuteczność czyszczenia w równym stopniu zależy od ciśnienia i ilości użytej wody.

**9 KONSERWACJA (RYS. 5)/STRONA 6**

Wszystkie działania konserwacyjne opisane w tym rozdziale powinny być wykonywane przez autoryzowane centrum sprzedaży i serwisu.

**Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!**

**Niebezpieczeństwo skażenia przez niezamierzone załączenie się urządzenia. Przed pracami przy urządzeniu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej. Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów ani żeber chłodzących.**

**9.1 Czyszczenie dyszy**

- 1) Odkłącz lancę od dyszy.
- 2) Usuń wszelkie osady z brudu z wnętrza otworu dyszy przy pomocy narzędzia (C1).

**9.2 Czyszczenie filtra**

Przed każdym użyciem należy sprawdzić filtr wlotowy (L) oraz filtr detergentu (jeśli jest on zamontowany) i w razie potrzeby wyczyścić je zgodnie z instrukcjami.

**9.3 Uzupelnianie oleju** (dotyczy modeli wyposażonych w tę funkcję)

Dolewaj olej przez otwór wlotowy, aby uzyskać właściwy poziom. Charakterystykę oleju przedstawiono w tabeli „Dane techniczne”. Olej powinien być wymieniany co 500 godzin pracy.

**9.4 Przechowywanie po zakończeniu sezonu**

Przed rozpoczęciem przechowywania na zimę uruchom na kilka chwil urządzenie z niezręczym, nietoksycznym środkiem zapobiegającym zamarzaniu.

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, w dodatniej temperaturze.

**10 TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE (RYS. 5)/STRONA 6**

Przechowuj akcesoria, jak pokazano w punkcie 5.

Transportuj urządzenie, jak pokazano w punkcie 5.



**12 JAK UNIKAĆ USZKODZEŃ POWIERZCHNI****OSTRZEŻENIE**

- 12.1 Stosowanie urządzenia do mycia opon może doprowadzić do ich uszkodzenia i być niebezpieczne.
- 12.2 Nigdy nie kieruj strumienia wody pod wysokim ciśnieniem bezpośrednio na opony.
- 12.3 Myjąc powierzchnie wokół kół i opon myjką ciśnieniową, należy zawsze korzystać z najniższego ustawienia ciśnienia.
- 12.4 Nie należy myć elementów pojazdu za pomocą „lancy Turbo”.
- 12.5 Więcej informacji znajduje się w części „8.7 Zalecana procedura czyszczenia”.

**Deklaracja zgodności WE**

W imieniu firmy Annovi Reverberi S.p.A, deklaruje, że następująca maszyna AR Annovi Reverberi

Oznaczenie maszyny	Myjka ciśnieniowa
Model	<b>SUPREME 40</b>
Moc znamionowa	3,6 kW

jest zgodna z wymogami następujących Dyrektyw Europejskich:

2006/42/WE, 2011/65/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE, 2014/30/UE i 2000/14/WE (Rozporządzenie Rządu Republiki Włoskiej 262/2002)

i jest wytwarzana zgodnie z wymaganiami następujących norm i dokumentów standaryzujących:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN ISO 12100; EN ISO 14982

Nazwisko i adres osoby odpowiedzialnej za wydanie dokumentacji technicznej: Stefano Reverberi / Dyrektor zarządzający AR  
Via ML King, 3 - 41122 Modena, Włochy

Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została wykonana zgodnie z treścią Załącznika V.

Model **SUPREME 40**

Zmierzony poziom mocy akustycznej 100,9 dB (A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 103 dB (A)

Data: 18.03.2020

**MODENA (I)**

Stefano Reverberi

  
Dyrektor zarządzający

PL

**Gwarancja**

Okres obowiązywania gwarancji jest zgodny z obowiązującym prawem w kraju sprzedaży (chyba, że producent twierdzi inaczej).

Gwarancja obejmuje wady materiału, wyrobu i zgodności w okresie obowiązywania gwarancji, w którym to czasie producent zobowiązuje się do wymiany uszkodzonych części i naprawy lub wymiany produktu, o ile nie jest on nadmiernie zużyty.

Gwarancja nie obejmuje elementów podlegających normalnemu zużyciu (zawory, tłoki, uszczelnienie zapobiegające wyciekom wody i oleju, sprzężyny, pierścienie uszczelniające typu O-ring, akcesoria, takie jak węże, pistolety, szczotki, koła itp.).

Gwarancja nie dotyczy wad produktu spowodowanych lub będących wynikiem następujących zdarzeń:

- niewłaściwe użytkowanie, zaniedbanie;
- wyjątek lub użytek profesjonalny produktu przeznaczonego do użytku domowego;
- nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji zawartej w niniejszej instrukcji;
- naprawa wykonana przez nieautoryzowany obiekt lub personel;
- zastosowanie nieoryginalnych części lub akcesoriów;
- uszkodzenia powstałe w transporcie, w wyniku zabrudzenia, wpływu ciał obcych, wypadku;
- problemy związane z przechowywaniem i magazynowaniem.

W celu zrealizowania gwarancji należy dostarczyć dowód sprzedaży.

**Jeśli potrzebujesz pomocy, skontaktuj się ze sprzedawcą urządzenia.**

## Dane techniczne

Dane techniczne	Urząd.	SUPREME 40
Natężenie przepływu	l/min	9,5
Maksymalne natężenie przepływu	l/min	11
Ciśnienie	MPa	15
Ciśnienie maksymalne	MPa	20
Maksymalne temp. wlotowa	°C	50
Maksymalne ciśnienie wlotowe	MPa	1
Siła odpychająca pistoletu przy maksymalnym ciśnieniu	N	26,40
Typ oleju stosowanego do pompy	kg	0,154 SAE 15W40
Typ silnika	-	GP160H
Robocza liczba obrotów	1/min	3400±200
Zbiornik paliwa	l	3,1
Paliwo	-	Benzyna, bezołowiowa
Poziom ciśnienia akustycznej $L_{pA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	89,4
Poziom mocy akustycznej $L_{wA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	103
Wibracje wytwarzane przez urządzenie (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Masa	kg	31,4

*Dane mogą ulec zmianie w wyniku modyfikacji technicznych!*

## ENGINES SERVICE EUROPE

The following addresses must be used ONLY for problems coming from the petrol engine

ENGINE MODEL	HPW Model
HONDA ENGINE	SUPREME 40

**HONDA contacts details (for engine only)**

[www.honda-engines-eu.com](http://www.honda-engines-eu.com)

Manufactured and distributed by: Annovi Reverberi S.p.A.

Via M.L. King 3

41122 Modena (Italy)

[www.annovireverberi.it](http://www.annovireverberi.it)